

**Autonómicas ya**

La crisis política adelanta las elecciones

## **Entrevista con Albert Boadella**



# **Polvo de estrellas , maquillaje de la academia**



# EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

## GALICIA

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

## ILLES BALEARS

**LIBRERIA QUART**  
CREIXENT  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

## PAIS VALENCIÀ

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

- 4 Cartas.
- 5 Editorial.
- 6 Polvo de estrellas para maquillar la decadencia.
- 12 Asteiko ikuspegia.
- 14 Elecciones ya.
- 18 Josu Iraeta: Elecciones, pactos y fraudes.
- 20 Esanak esan: Arrepentimiento es traición.
- 22 Behin batean: El cardenal Mindszenty abandonó Hungría.
- 23 Entrevista con Fernando Cardenal, ministro sandinista de Educación.
- 24 VI Congreso de Teólogos Progresistas.
- 26 Los señoritos: «En Andalucía no hay hambre física».
- 28 Homenaje a las Brigadas Internacionales.
- 30 Y Fidel dejó de fumar...
- 34 Policía nacional juzgado en Bilbao por asesinar a una mujer.
- 37 Kultur Kronika.
- 38 Aurrez aurre: «Gaz de bolo», bide propioa urratzen ari den musika taldea.
- 39 Karlos Santisteban: Puskila-muskila.
- 40 Siglo y medio de teatro en el Areanal bilbaíno.
- 42 Jendeak.
- 44 Entrevista a Albert Boadella: El pueblo vasco es la última gran tribu de Europa.
- 47 «Kilometroak-86», «Euskararen indarrez» Deban.
- 49 Liburuak.
- 50 Denborapaskak.

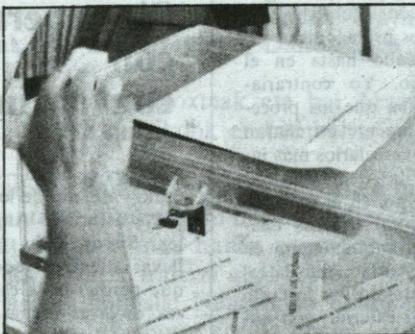
Nº 446

## DISTRIBUCIÓN

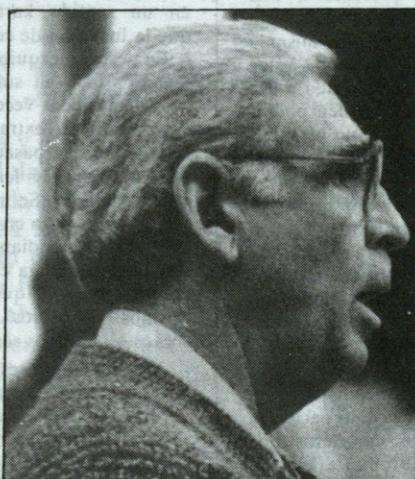
Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.  
Iruña: Telf.: 948-22 71 00.  
Donostia: Telf.: 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf.: 943-27 87 77.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córdoba: 689-5°-2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf.: 976-21 07 35.

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397,  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal:  
SS-665/77.

# Sum ARIO



Elecciones ya.



El ministro nicaragüense Fernando Cardenal, en Euskadi.



Albert Boadella.

## P. 6 Polvo de estrellas, maquillaje de la decadencia.

Acaba de clausurarse el Festival de Cine de Donostia. Es hora, pues, de hacer un balance de lo que ha sido esta edición y de lo que el certamen nos depara para el futuro. También es hora de reflexionar sobre lo que supone el Festival en el contexto socio-cultural de Euskal Herria. Este ha sido, precisamente, el objetivo de PUNTO Y HORA al abordar este tema. Hemos completado nuestro trabajo con una aproximación al presupuesto del Festival y una valoración de la calidad cinematográfica de los films que en él han concurrido.

## P. 14 Elecciones autonómicas ya.

La ruptura del PNV ha colocado en una situación crítica al Gobierno de Gasteiz, al no poder garantizar mínimamente, a pesar de las promesas del PSOE, el apoyo del Parlamento. Así las cosas, la disolución de la cámara es el pistoletazo de salida de unas elecciones para las que quien más y quien menos busca colocarse con ventaja en la parrilla de salida.

## P. 24 VI Congreso de Teólogos Progresistas.

La inadecuación de la jerarquía eclesiástica a la realidad social, particularmente en el llamado Tercer Mundo, ha hecho que surja una evidente contraposición entre Iglesia Oficial e Iglesia de los Pobres. Los teóricos que mantienen una lectura del Evangelio en beneficio de los menos favorecidos, los teólogos de la liberación, se han reunido en Madrid para intercambiar puntos de vista. Fernando Cardenal, ministro de Educación de Nicaragua, participó en esa reunión y aprovechó el viaje para visitarnos. Con él también ha hablado PUNTO Y HORA.

## P. 44 Entrevista con Albert Boadella.

El grupo catalán Els Joglars ha pasado por Euskal Herria ofreciendo su nueva obra: «Los virtuosos de Fontainebleau». Nueva obra, nuevo escándalo, podríamos decir, dada la trayectoria mantenida por este grupo en los últimos años. PUNTO Y HORA ha hablado con Albert Boadella, tan controvertido o más aún que su grupo.

## «Stamheim»

No entiendo lo que ha querido decirnos el autor del reportaje «Buenas noches tristeza», sobre el Festival de Cine de San Sebastián, con un título tan sugestivo como ése, para luego, a lo largo de sus comentarios no traslucir absolutamente una línea que descalifique a un certamen tan bochornoso como el del último año. Suelto toda esta parrada para empezar, porque ese «Buenos días tristeza» corresponde perfectamente al horrible montaje festivalero, pero quizás el autor se arrepintió de hacer la justa crítica de acuerdo a la permanente decepción que año tras año sufriimos los que aún tenemos ánimo de seguir un festival que adolece del mínimo interés por antipopular y espartano como es. Antipopular porque nadie, (ni quienes lo montan pueden decir lo contrario), de la calle tiene acceso al Festival, por lo caro, elitista y desvergonzado del montaje. El Festival de Cine de San Sebastián es una clara burla al pueblo de Donostia y a Euskal Herria entera, y solamente corresponde, ese bodrio, al tipo de ciudad que nos quieren imponer los de arriba al pueblo sencillo y llano, pero amante del arte y de la cultura como el que más.

Pero no queda todo lo que yo quiero expresar en esta generalidad, quiero referirme al artículo publicado en PUNTO y HORA con el título «Buenas noches tristeza». El comentarista me parece que saca mucho valor en sus comentarios, ¿ocurre acaso que necesita dar jabón a temas de filmes bien asesorados previamente por los ministerios del Interior de los países en que se desarrolla la trama, o quizás se siente tan encandilado con el sistema represivo y las soluciones policíacas de dichos sistemas que por eso aplaude las pelis más asquerosas del festival? Me estoy refiriendo al filme «Stamheim» de Hauff, peli que para aclararnos no trata de otra cosa que la de vender la claudicación y el arrepentimiento de los presos políticos, tanto de la RAF como de Italia, Euskadi o cualquier otro Estado. No entiendo cómo el autor de «Buenas noches tristeza» se ha atrevido a comentar que «Stamheim» trata de los «por menores del proceso a los principales encausados de la Fracción del Ejército Rojo, conocidos como Baader-Meinhof. Film riguroso, duro y frio

si se quiere, pero que retrata perfectamente lo que fue aquél juicio, sin caer en el pamphlet ni cargar las tintas, invitando en cambio a la reflexión y al recuerdo». Me pareces un atrevido querido comentarista que desde el cielo «modestamente» nos predicas la palabra del dios sistema, (modelo alemán que aquí también lo sufrimos). ¿Acaso estuviste tú en el juicio para considerar la versión así de fiel como dices? Es cierto que en aquél juicio soalmente permitieron entrar a la sala a cuatro pasotas hippies folloneiros, que el juez se dejaba escupir, vapulear por los acusados, y que éstos estando en huelga de hambre se mantenían físicamente tan en forma? Posiblemente entrando en estos insignificantes detalles quizás el director de la peli quiera expresar que con la marcha que les pone a los protagonistas estaban comiendo hasta en el propio juicio. Yo contrariamente pensaba que los procesados precisamente estrenaron los métodos carcelarios más inhumanos de la Alemania occidental, pero no, en el film nos presentan a un Andreas Baader viendo tranquilamente en su celada de aislamiento la televisión, contando por lo tanto con contacto exterior, con auriculares para oír la radio y con una buena biblioteca. El director nos presenta a una Ulrike Meinhof, derrotada que se «encuentra a sí misma» (expresión tan de moda estos últimos días), enfrentada a sus compañeros y que bien podría ser, se suicidó por no arrepentirse o histérica ante la incomprendensión de sus camaradas.

Para terminar soy otro dato definitivo de reflexión: La peli nos muestra «una banda de locos» que representan a los protagonistas irreductibles; un par de arrepentidos casualmente muy fríos y cuerdos; unos abogados que parecen los mismos locos de la banda; un juez que tiene una paciencia de Job; unos carceleros que hasta gastan bromas a los procesados (invitándoles a suicidarse o a echar un polvo?) metiendo a chica-chico en la misma celda... En fin, conclusión: qué bueno hubiera sido que el grupo Baader se hubiera arrepentido, si hubieran sido dóciles al sistema. Lástima que se volvieron locos, ¿en la prisión de alta seguridad? No señores no, ya estaban locos con anterioridad, eran tan peligrosos y fanáticos que ni tan siquiera llegaron a plantearse seriamente el arrepentimiento, sólamente la más cuerda de ellos, la más «intelectual y débil mujer», Ulrich

## CARTAS

que, es la que se distingue y tiene dudas. El filme «Stamheim» es un bodrio de util manipulación, idóneo para ser distribuido en las cárceles de exterminio de Herrera de la Mancha y Alcalá, para invitar a los presos políticos a arrepentirse o a reintegrarse como predicen Barrio Nuevo, Azkarraga y Bandrés. Mil lecturas, esa es la sutileza de la peli, para que luego como una burla nos venga diciendo el comentarista que una maravilla.

Patxi (Donostia)

## Sin esperanza, con convencimiento

Ese es el título —inolvidable título— de uno de los libros del poeta asturiano Ángel González. Sirvan estas líneas para llevar aliento a todos aquellos que perdieron la esperanza en sus diversas luchas. Más allá de cualquier anhelo está el convencimiento pleno —instintivo quizás, más que dogmático en un sentido kartiano— de que la lucha ha de continuar.

En este mezquino mundo que nos tocó en suerte hallamos demasiadas veces a gentes con la mirada extraviada que renuncian a su pasado rebelde por un plato de lentejas mal condimentadas. Se instalan cómodamente —eso creen— en su normalidad cotidiana y dejan que el olvido haga el resto. Lo peor de todo es que nosotros mismos —vosotros también— somos o podemos ser así.

«La esperanza es lo último que se pierde» reza un viejo refrán español. Creo que es sólo cierto en parte. Por un lado vemos que algo de eso hay, pues cuando «el río suena, agua lleva» y si nuestro refranero nos advierte de tal certidumbre habremos de ser cautos antes de rechazar el dicho popular. La esperanza es el motor del sentimiento y de la acción de los seres humanos y parece que ella obra milagros en nuestras limitadas facultades. Hemos oído historias sobre Davides que derribaron a Goliath con una sencilla y pequeña honda y suponemos que tal portento obró gracias a la desmedida esperanza que derrocharon. Pero también sabemos que hay cosas —¡ay!—

que parecen perdidas de antemano, ante la desproporción de los contendientes en el campo de batalla. Entonces, cuando, fracaso tras fracaso; derrota tras derrota; nuestra esperanza nos abandona —o así lo creemos— parece como si ya estuviéramos con un pie en la tumba, pues la esperanza es lo último que se pierde y, perdida, ya no queda nada a lo que agarrarse.

Vemos, a menudo, cómo nobles causas que movieron a los hombres a levantarse y clamar por un mundo mejor y más libre se vuelven mohina («donde no hay harina todo es mohina) y todo ello porque esos hombres perdieron la esperanza al ver que los frutos de las semillas que arrojaban al viento, puño en alto, no florecían.

Vosotros, amigos, sabéis algo de esto, y aunque yo, desde mi insignificancia apenas pueda llevarlos un poco de esperanza, sabed que sólo los cobardes depositan su confianza, su lucha en una vieja plebea, veleidosa y mudable como es la esperanza.

Pues ella no es sino producto de nuestros estados de ánimo, y desgraciados de aquéllos que se abandonan tanto a la esperanza como a la fortuna, pues ellos jamás cosecharán los frutos de sus esfuerzos.

«Y sabed que más temprano que tarde se abrirán las alamedas...».

Francisco Huertas

## Horripilante

Estoy con Fermín Azúa en cuanto al monográfico de rock.

Sobre todo me ha resultado horripilante el comic. De ver y no creer.

J. Elías

# EDITORIALA

## *Kanpainaren ardatza*

**S**ekretuak ekartzen dituen txoriarentzat ez zegoen orangoan lanik. Aspalditik kantatuta baitzegoen hauteskundeak aurreratuko zirela. Eta hala gertatu da, Ardanazak, azkenean, iragarri egin behar izan du hain luzaz kolkoan mantendu duen berria.

Eta hasi da arineketa. E.A. eta E.A.J. (versus PNV)koen artean hasi ere. Biak, non eta autodeterminazio eta independentziaren aldeko kantu epikoez. Nork esango lukeen. Baino, beren zorigaitzerako, bai Arzallus eta bai Garai-koetxea ezagunegiak dira jada herri honetan. Garcia Damborenearentzat ere bai. Horrela esan zuen politikan sartutako mediku antieuskaldunak lehengo egunean. Ez zegoela arriskurik Arzallusek Salburuan eta Garaikoetxeak Lizarra esandakoaren atzetik. Bai batari eta bai besteari autodeterminazioaz edo independentziaaz zer ulertzten duten galdetzea nahiko dela espanyar guztiak bellurak kentzeko, esan zuen Danborenea. Eta independentzia edo autodeterminazio hitzak inor kezkatzekotan, Danborenea bada hoiatarikoa, zertan esan ere ez.

Edozela ere bai Garaikoxteak eta bai Arzallusek herri honetako botoak irabaztekotan bi hitz magikook erabili behar izateak bere esanahia du, nork uka.

Halere, datozen hauteskundeetaz hitzegiten hasi behar eta EA-EAJri buruz aritzen kontzentratu ditugu gure begiak. Adierazgarria hau ere. Hortan lego gakoetarik bat. Hauteskunde hauen atentzioa peneubetarren arteko burrukan alde batetik eta PSOEk irabazi ahal izatean bestetik, bi hoiek egin dezakete kanpainaren ardatz nagusia. Negoziazio politikoaren mezu erakargarria bera ere itzalpetu egingo luke beste ardatz horrek, aipatu sigletatik aparte beste lehiakide guztiak alde batera utziz. Baino ez dezagun gertakaririk aurreratu.

## *Tiros y agasajos*

**P**or fin se acabó la trama y el boato de la cita cinematográfica donostiarra. Ya se fue la farándula y con ella las tetas de la Ursula Andress, el carisma de Gregory Peck, los ojos de la conspiradora Ana Alicia de Falcon Crest, la pareja de moda Sacristán-Laura del Sol... y todos los demás. Se repartieron los premios, se lo pasaron bomba a cuenta de la arcas municipales y, una vez más, Donostia fue universal por diez días. Algo es algo, que diría, seguramente, el alcalde Labayen.

Se fueron todos ellos, posiblemente, con la barriga bien llena de la incomparable gastronomía vasca. Se llevaron posiblemente en su piel algo del sol de La Concha, alguna vista inolvidable como las que regala, de día o de noche, la acogedora bahía donostiarra y varios litros de alcohol, seguro, de los pubs, terrazas y los hoteles Londres y María Cristina. Pero se llevaron también algo más. No pudieron evitar que llegara a sus exquisitas pituitarias el inevitable olor a pólvora con que la Policía jalea las reivindicaciones de la Donostia burguesa. Que se lo preguntén si no a ese cotilla impresionante que es Jesús Mariñas. ¿Que no lo conocen?, mejor, ustedes se lo ganan.

¡Qué se creían! se tenían que enterar que Donostia es Euskadi, con todo lo que ello significa. Que aquí no puede uno pasearse impunemente, ajeno a los sufrimientos de todo un pueblo. Tenían que sentir, aunque sus exquisitas sensibilidades no parecen entrenadas para captar este tipo de injusticias, un poco de vergüenza de ver que donostiarras eran apaleados por la Policía, como el día del Gudari Eguna, en la calle mientras ellos, invitados de postín, gozaban de fatuos agasajos.

Lo que no se llevaron las dos cintas francesas del «Inspecteur Labardin». Los que especialmente no podían pasar impunes eran los franceses y dos encapuchados se llevaron dos rollos de la película en cuestión. Claro que todos esperábamos que, con la reivindicación, los autores del singular «robo» revelaran el final de la película de suspense. No lo hicieron. Imperdonable.

# Polvo de estrellas, maquillaje de la decadencia

Es una anciana setentona, de «buena» familia, amable, por lo general, y, a veces, si se quiere, incluso dinámica. Pero no se resigna a admitir que ya no es la misma joven que coqueteaba en los salones mundanos y las fiestas *«de sociedad»* de entreguerras. Por eso, los esfuerzos que hace por seguir siendo *«eterna moza en edad de merecer»*, abstrayéndose de la realidad que la rodea, nos ofrecen una imagen patética e, incluso, ridículamente grotesca de nuestra protagonista. Este podría ser el argumento o la nota de prensa de una película interpretada por Bette Davis. Pero no, es el retrato de Donostia, trazado a lápiz por uno de esos artistas bohemios que, a falta de los legendarios cafés del parisién Montmartre, han encontrado acomodo en las terrazas del *«Basque»* o el *«Guria»*. Es el retrato de la Donostia que una vez al año se viste de largo para ir al cine —sólo una vez al año— y sentarse junto a la butaca de Ursula Andress o Gregory Peck —a precio de oro, eso sí—. Y es que *«Donostia is Hollywood»*.

## X.Ibarra

**L**a edición del Festival de Cine de Donostia, recientemente clausurada, ha vuelto a poner sobre el tapete la polémica en torno al papel que esta actividad cultural debe jugar en el contexto sociopolítico de Euskal Herria. Por encima de las discusiones sobre la calidad de las películas que se han presentado a concurso, las dudas sobre la conservación de la categoría o la habilidad del equipo rector, prevalece el divorcio entre la Donostia oficial —encorsetada en el *«modelo de ciudad»* para turistas de alto poder adquisitivo y mirones locales, que impulsa el alcalde **Ramon Labaien**— y la Donostia real, *«condenada»*, por decirlo de alguna manera, a no pasar absolutamente de nada de lo que suceda en un contexto que se halla tan al *«pil pil»* como la propia realidad vasca.

### El Festival de Cine, en la línea del «modelo de ciudad»

El Festival de Cine, al menos tal y como se plantea en estos momentos, forma parte del andamiaje publicitario destinado a vender la imagen de la Donostia turística, casi casi ciudad balneario. Para ello se invierte un dinero —público, por supuesto—, se organizan unas galas con decorado de cartón pie-

dra y mucha lentejuela donde la *«jet»* —y lo que no es *«jet»*— pueda hacer apología de su frivolidad y, como quinda, se invita-se contrata a un par de estrellas —**Ursula Andress, Gregory Peck**...— cuya luz, ya difuminada y en franca decadencia, ni siquiera el destello de los flashes de los fotógrafos es capaz de poner a tono. Todo esto, inevitablemente, desprende un tufillo decadente y provinciano. Porque provincial no es quien vive en una región distante de la gran metrópoli, sino quien, haciendo abstracción de su realidad inmediata y sus posibilidades, juega a gran metrópoli.

Para ilustrar el divorcio entre el Festival de Cine y la realidad vasca basta con recordar los sucesos que se produjeron el año pasado, a raíz de que una banda parapolicial asesinara cuatro refugiados en un bar de Baiona. Una conocida representante del hasta ahora partido mayoritario en el Ayuntamiento llegó a afirmar: *«El GAL quiere cargarse el Festival»*, as numerosas manifestaciones de repulsa, que tuvieron su punto fuerte en una huelga general que Gipuzkoa secundó prácticamente al cien por cien, no encontraron ningún eco en las instancias oficiales del Festival. Si bien los cuatro codirectores y los dos coordinadores aceptaron realizar sólo proyecciones de la sección oficial destinada a la prensa y el jurado, el alcalde no aceptó este planteamiento y ordenó continuar como si nada hubiera pasado. El de-



senlace es de todos conocido y quien más quien menos todavía recuerda aquellas imágenes ofrecidas por televisión en las que tuvo que suspenderse el acto de clausura, mientras **Ramon Labaien** ordenaba llamar a la Policía.

#### Alejado de la realidad sociopolítica

Afortunadamente en esta ocasión nadie ha matado a cuatro refugiados vascos y, en consecuencia, los incidentes han tenido otra dimensión. La sesión inaugural se llevó a cabo mientras la Policía —apostada a todas horas junto al Victoria Eugenia— disolvía contundentemente a quienes pretendían realizar una encartelada informativa sobre la situación de presos y exiliados. Ello no impidió que se quemase la traca de fuegos artificiales. En la noche donostiarras se confundía el ruido de las pelotas de goma con la detonación de los cohetes. Días después se produjo el secuestro de las bombinas de la película francesa.

Pero el Festival de Cine no está alejado de la realidad sólo en este plano. También como oferta cultural dista mucho de adecuarse a las necesidades sociales. Donostia, sin la menor duda, es, cinematográficamente hablando, la capital más atrasada de Euskadi Sur. A lo largo del año, la capital guipuzcoana es un auténtico desierto. No hay una programación mediante la cual educar cinematográficamente al espectador. Tampoco se le ofrecen servicios complementarios, «*día del espectador*» a precios más asequibles, fichas técnicas de las películas...

#### Donostia, la capital vasca más atrasada cinematográficamente

Esto se debe, en buena medida, al monopolio que ejerce la empresa SADE. De los diez cines que hay en la ciudad, cinco —Astoria, Miramar, Pequeño Casino, Príncipe y Trueba— pertenecen a esta empresa, el Amaia está ligado a medios eclesiásticos, el Savoy tiene otro propietario privado, el Principal —Antzoki Zaharra— es directamente municipal y Rex y Victoria Eugenia pertenecen a la paramunicipal Sociedad de Fomento. En estas condiciones es fácil comprender que SADE controle todo lo que pasa por las pantallas donostiarras, tanto lo que ofrece en sus salas como lo que no quiere que ofrezcan en las demás, al tiempo que no se ve en la necesidad, por falta de competencia, de ofrecer servicios complementarios de ningún tipo.

Además, numerosos cines han desaparecido en los últimos años —tanto en Donostia como en otros pueblos de

Gipuzkoa— y otros están a punto de hacerlo —el Rex y el Miramar, por ejemplo—.

Frente a esta realidad, durante el tiempo que dura el Festival, se gastan alrededor de quince millones diarios —dunque no todos están destinados al propio hecho cinematográfico, claro—.

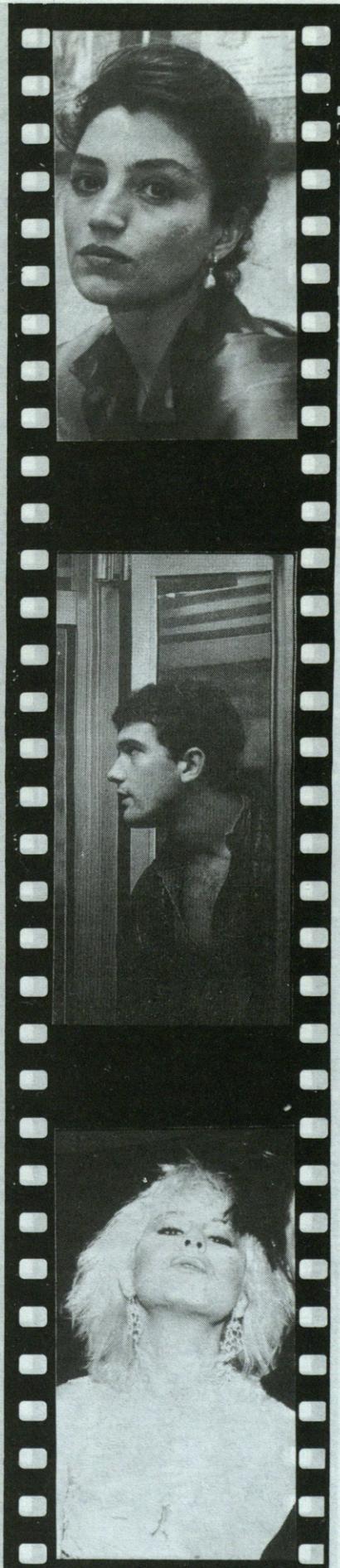
#### Ni «Cine vasco» ni «en vasco»

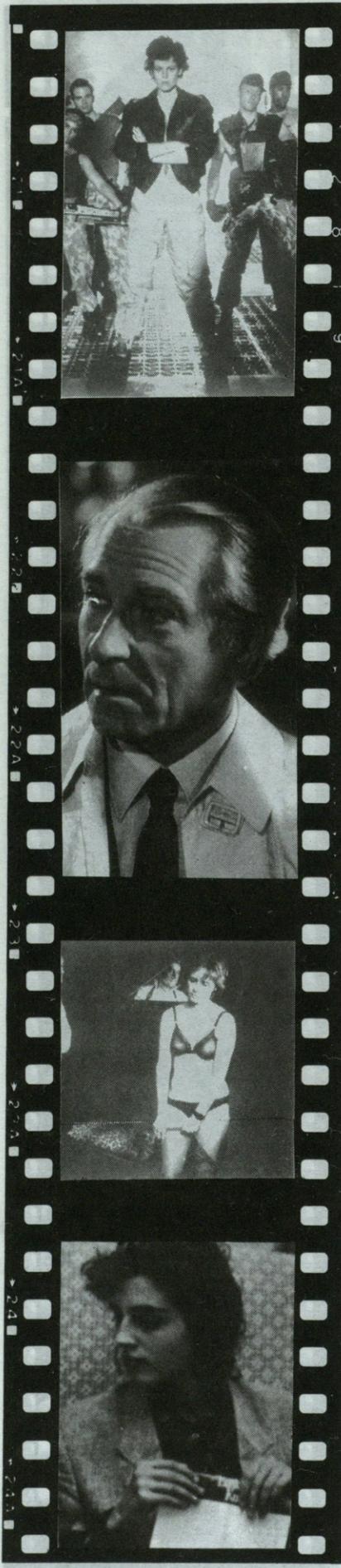
Por otro lado, en los últimos años ha surgido un fenómeno llamado «Cine vasco». Quizá contó la euforia de los primeros momentos más que cualquier otra cosa a la hora de acuñar la etiqueta. El caso es que, porque realmente no existe o porque no tiene la calidad mínima, este cine apenas está presente en el Festival. Teóricamente ésta podría ser una plataforma idónea para dar a conocer la incipiente cinematografía vasca más allá de nuestras fronteras. Pero esto no sucede.

En cuanto al euskara, es éste un tema tabú. El caso no se limita a que los subtítulos de las películas no estén en euskara —todos sabemos dónde estamos y cómo andamos—, sino que en las comunicaciones a la prensa, la revista del propio Festival y hasta los carteles anunciadores del «marathon» de cine están escritos exclusivamente en castellano. Por eso resultan cínicas las declaraciones de «**Diego Galán**», director del Festival, cuando afirma que la presencia del euskara es similar a la que se da en la sociedad. Por escaso que sea el uso social del euskara nadie puede admitir que llegue a semejantes límites. Hay algo tan elemental como las comunicaciones bilingües —simples traducciones mecánicas— que el aparato del Festival no cumple, cuando lo hacen prácticamente todas las instituciones oficiales y los organismos que presupuestariamente se nutren de ellas. No hay que olvidar que el Festival está sustentado por dinero público.

#### Un festival distinto; otro «modelo» de festival

Terminado el Festival oficial, se ha dado paso a la sección denominada «*de barrios y pueblos*», una sección que, prácticamente desde que nació, ha visto cuestionada su existencia. Los sectores progresistas han intentado mantenerla en pie y ahí sigue. Sin embargo, también está claro que poco se consigue con que un determinado público pueda acceder a algunas películas un par de días al año. En la mayoría de los pueblos tampoco hay cineclubs y no se proporcionan ayudas para





mantener los pocos que hay y crear nuevos. Precisamente ésta debiera ser la labor del Festival: un festival como institución que trabaje durante todo el año y no en función de diez días, un festival que organice ciclos y actividades relacionadas con el hecho cinematográfico que puedan extenderse a toda Gipuzkoa.

Pero no es ese el camino elegido. El próximo año volveremos a tener un festival de relumbrón, a hablar de las dificultades para mantener la categoría, del acierto del equipo de **Diego Galán**, de lo pasada que está **Ursula Andress** o la super vedet de turno... En definitiva, los polvos de estrella volverán a maquillar la decadencia.

## Calidad cinematográfica aceptable

Xabier Portugal

**L**a XXXIV edición del Festival Internacional de Cine de Donostia ha finalizado. La visión de tantos y tan variados films hace que tengamos que aprovechar las horas posteriores a la clausura para desentumecer nuestro cuerpo, sacudir las legañas de nuestros ojos y poder así reflexionar sobre lo que ha sido este Festival y sobre el futuro que le deparará la decisión de la FIAPF, referente a la categoría de Festival Competitivo no Especializado (A).

El público, ha hecho suyo el lema «*Denok zinemara*», llenando las salas y el Velódromo, por segunda vez.

La hemeroteca se ha visto enriquecida con las sabrosas declaraciones de **Ana Alicia**, que pueden dar pie a excelentes comentarios y profundas reflexiones, ya que, por lo visto, su personalidad no se encuentra a la altura de su simpatía.

### Decisiones controvertidas

Por otra parte, las decisiones del Jurado respecto a los premios, a pesar de no haber logrado el beneplácito de gran parte de la crítica, no deben variar la opinión que cada cuál se haya formado del Festival. Sus opiniones, tan subjetivas como las nuestras, han dejado constancia, una vez más, de las dificultades de premiar una serie de trabajos de diverso estilo y contenido.

Lo cierto es que la calidad de films presentados en la Sección Oficial, y en menor medida en Zabaltegi, han respondido a unos criterios de selección que habían brillado por su ausencia en las últimas ediciones.

Si exceptuamos las películas que representaban a Grecia e Italia en la Sección Oficial, el resto poseía claramente un nivel de calidad que no hubiera desmerecido en otros grandes festivales. «Cortocircuito» resultó ser la excepción,

si bien pienso que estaba colocada para desdramatizar el ambiente tenso y problemático del resto de los films.

Lo que ya se hace difícil es acertar con los criterios de selección de «Tercio-pelo azul» de **D. Lynch**, como película sorpresa, pero ése es otro cantar.

### Maite Barnetche, en el recuerdo

Capítulo aparte merece lo sucedido con el ciclo-homenaje a **Maite Barnetche**, cineasta euskaldún que a finales de agosto nos dejaba para siempre, tras haber realizado, a lo largo de trece años de intensa labor, unos trescientos documentales sobre diversos aspectos de la cultura e historia de nuestro pueblo. El Festival, es cierto, tropezó con problemas técnicos a la hora de ofrecer al público donostiarra parte de esos documentales, pero el Festival tiene que recordar que tiene una deuda pendiente con **Maite** y con todos los que estamos interesados en no olvidar su trabajo. En otros casos, el esfuerzo por solucionar esos problemas técnicos ha sido mucho mayor, y sería triste pensar que ese interés es tan sólo proporcional a la cotización del nombre del autor.

La semana pasada tuvimos ocasión de comentar los films más interesantes, proyectados a lo largo de los primeros días del Festival. Temáticamente, el tono del resto de films no ha variado con respecto a lo dicho en aquella ocasión.

Lo cierto es que, como llegó a afirmar **Pilar Miró** en la rueda de prensa posterior a la proyección de «Werther», «no está mal reflexionar sobre nosotros mismos o sobre la situación que nos rodea, cuando nos invaden los Stallones». Por lo tanto, no es de extrañar que ésa haya sido la tónica general de los films que nos han parecido más interesantes.

Este comentario no desea sino ser un adelanto a una crítica más detallada de dichos films, cuando lleguen a estrenarse comercialmente entre nosotros. Desgraciadamente no todos lo harán.

pero también es cierto que el interés que algunos de esos films han despertado en el Festival puede animar a más de un distribuidor a intentar comprar los derechos de distribución o exhibición.

Uno de estos títulos corresponde al vencedor moral de esta XXXIV Edición del Festival. Me estoy refiriendo a «*La promesa*» de Yoshihige Yoshida.

Este film, (Concha de Plata ex-aequo con «27 horas») nos plantea el tema de la muerte en una sociedad como la japonesa, que está viviendo en los últimos años una crisis de identidad consecuencia del contraste entre su cultura tradicional y las influencias occidentales por un lado, y el avance tecnológico, por otro.

#### Cine japonés y cine del Este

El tema de la vejez, visto en este caso a través del punto de vista de tres generaciones que conviven bajo el mismo techo y el tema de la eutanasia, analizado tangencialmente por el autor, son los principales ejes de este film que nos trae a la memoria, en más de una ocasión, otros films de temática parecida y realizados asimismo en Japón, tales como «*Iiru-Vivir*» de A. Kurosawa, y «*La balada de Narayama*» de S. Imamura.

En lo que respecta a la realización, la construcción del encuadre y del plano por un lado y el uso de la música por otro, aparecen profundamente estudiados cara a realzar el sentido subversivo y austero del film.

La representación de los países socialistas estuvo dominada por una gran obra de la cinematografía rusa, fuera de concurso: «*Adiós a Matiora*» de E. Klimov, bellísimo poema, hecho imagen, sobre los lazos de unión que atan a todo un pueblo con la tierra que le vio nacer y que guarda en sus entrañas a todos sus antepasados, y que, por orden gubernamental, va a ser cubierto por las aguas de un embalse. El eterno dilema, tantas veces tratado en la filmografía rusa, entre lo nuevo y lo viejo, vuelve a aparecer en este interesante film de quien hoy ocupa la Presidencia de la Asociación de Cineastas de Rusia.

Del resto habría que destacar «*Feliz año 1949*». El film de Stole Popov nos recuerda indudablemente a otro gran film yugoslavo, «*Papá está en viaje de negocios*». Si bien el análisis de la época en la que Tito intentó desligarse de las sombras del stalinismo y crear un camino propio en la construcción del socialismo era tratada en el film de Kusturica en tono de comedia presentado en Donostia adopta un aire de tragedia, en la que las delaciones, el contrabando y la muerte se nos aparecen como fantasmas de un tiempo que hoy los cineastas yugoslavos tratan de analizar minuciosamente, a fin de desmitificar y reconstruir su más reciente historia.

Por lo que respecta a los films norteamericanos, el carácter comercial de «*Cortocircuito*» y de «*Aliens. El regreso*» hace que pospongamos el comentario hasta la fecha de su estreno.

Pero no podemos pasar por alto la ocasión que se nos ha brindado de poder visionar dos interesantes films de cine independiente estadounidense.

#### LA CANCIÓN DE UN CONDENADO. D.: Dan Bessie

El sistema carcelario tal vez sea una de las mayores contradicciones en que nuestra sociedad ha incurrido desde la noche de los tiempos. Un sistema que crea situaciones de desempleo, injusticia, abandono y analfabetismo no es la más indicada, ciertamente, para condenar a muerte a quien no deja de ser un producto de dichas estructuras.

De todos modos el autor no ha querido cargar las tintas en ningún momento, huyendo tanto del melodrama como de la denuncia de la pena de muerte. A Bessie le interesa más recalcar las causas que pueden dar origen a un hecho delictivo y su trascendencia, tanto en el aspecto familiar como social. El drama de este granjero, interpretado muy correctamente por J.E. Freeman, cobra así una dimensión más universal que el mero apunte autobiográfico en el que han caído otros autores.

#### PARTING GLACES. D.: Bill Sherwood

Si algo hay que destacar en este film es la ternura y el respeto con que el autor contempla los miedos y las vivencias de un colectivo homosexual, en el que uno de los personajes está condenado a la muerte, por causa del SIDA.

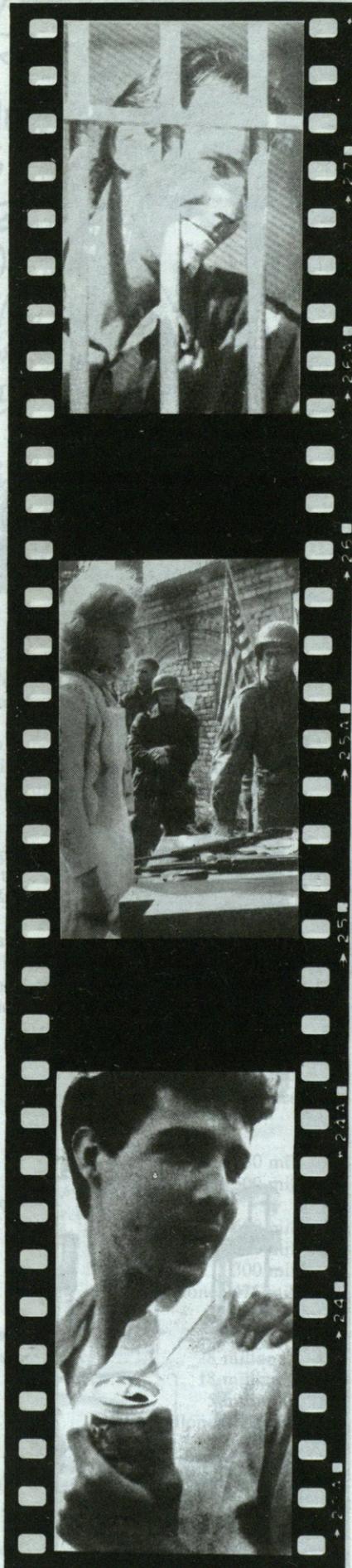
Sherwood desdramatiza las situaciones, abandonando un campo tan propicio para el melodrama o la tragedia como es la amenaza de dicho síndrome entre la población homosexual o adicta a la droga; sin caer por ello en la comedia ni en la risa fácil, sino intentando trazar un cuadro lo más fiel posible a la realidad, aunque una realidad, por qué no decirlo, un tanto conformista y establecida.

A destacar la naturalidad con la que el autor recoge cinematográficamente el ambiente gay en la fiesta de despedida.

Del resto de films hemos de mencionar todavía dos títulos, pertenecientes a la aportación europea:

#### WELCOME IN VIENA. D.: Axel Corti. (Premio a la mejor dirección)

Tercera parte de una trilogía, en la que el autor austriaco nos presenta las consecuencias de la ocupación norteamericana de Viena, tras la derrota del ejército nazi. Una historia de amor entre un joven oficial estadounidense, pero vienes de nacimiento y una muchacha que sueña con ser actriz es el hilo conductor de una historia que nos va presentando paralelamente diversos casos que ejemplifican la frustración y





la desilusión de quienes pensaban que con la caída del fascismo se habían acabado todos los males para el pueblo vienes. La doble personalidad del protagonista (vienés, pero que vuelve a Austria como oficial del ejército norteamericano) vendrá subrayada por una serie de contradicciones, surgidas a raíz del ambiente oportunista y falso de quienes, haciéndose olvidar su pasado nazi, intentan sacar provecho de la situación de caos por la que atraviesa el país.

Film que me recordó en más de una ocasión otro gran film de Rossellini, «Germania, anno zero». Premio merecido.

### INSPECTOR LAVARDIN. D.: C. Chabrol

El hecho de que no sea éste uno de los mejores films de Chabrol no resta interés a una película en la que el autor vuelve a hincar el estilete en el mundo de la burguesía, sacando a la luz las grandes contradicciones, en este caso, de un gran escritor, católico, burgués, modelo de moral intachable para los habitantes de la región, pero que tras la investigación del inspector Lavardin sobre

su asesinato, se descubre de conducta corrupta y degradada.

Curiosamente, y tras descubrir al asesino, Lavardin trastocará los papeles, perdonando al culpable y haciendo recaer la acusación en quien de verdad más culpa tenía en los hechos acaecidos.

Película interesante, en la que el suspense deja paso a una disección de los valores de dicha clase social.

Espero que esta Edición no sea recordada tan sólo por algunos de los films proyectados, ni por nuestras desavenencias con la decisión del Jurado, o por el secuestro del Inspector Lavardin...

El rumbo que a partir de la decisión de la FIAPF se tome dejará de ser una afilada espada de Damocles y una justificación de la provisionalidad de ciertos pasos dados, para convertirse, si es positiva, como así esperamos, en una mayor exigencia de responsabilidad, calidad e interés.

Todo lo que sirva para elevar el nivel cultural de nuestro pueblo debe contar con nuestro apoyo, pero no un apoyo ciego o un cheque en blanco, sino con una visión crítica de la política cultural de quienes administran nuestro devenir diario.



### ARGIAREN HARPIDEDEUN IZAN NAHI DUT

IZEN DEITURAK \_\_\_\_\_

Helbidea \_\_\_\_\_

Herria \_\_\_\_\_

Probintzia \_\_\_\_\_

Banku edo Aurrezki Kutxa \_\_\_\_\_

Sukurtsala \_\_\_\_\_

Zenbakia \_\_\_\_\_

SINADURA \_\_\_\_\_



## *Los dineros del Festival*

Cualquier ciudadano sabe que, dada la pompa y el boato que acompañan al Festival, eso cuesta un montón de dinero. Tiene la sospecha —y además acierta plenamente— de que es él, el conjunto de los ciudadanos como él, quien lo paga.

El presupuesto de esta edición oscila entre los 160 y los 190 millones —el año pasado hubo cieciociocho de déficit— y la crítica, en todo caso, no debería hacerse sobre el volumen de gasto, sino por sus connotaciones. Es decir, gastar 1.500 millones en una depuradora puede ser absolutamente necesario, mientras que gastar otro tanto en un hotel de cinco estrellas puede que no lo sea tanto...

Tanto **Diego Galán** como **Pilar Olaskoaga**, secretaria del Festival, han defendido en más de una ocasión la rentabilidad económica del certamen. Su razonamiento es simple. Según ellos, si el Ayuntamiento aporta cincuenta millones, estos enseguida se convierten en cien «*a favor de la ciudad*». Pero lo cierto es que absolutamente todo el dinero del Festival es dinero público —no sólo del Ayuntamiento— y, cuando hablan de revertir «*a favor de la ciudad*», no sabemos qué quieren decir. ¿A favor de quién?

Para que cada cuál pueda sacar sus conclusiones sobre lo necesario y lo superfluo que hay en los presupuestos del Festival —sobre los que, por cierto, este año se hará por primera vez una auditoría— PUNTO Y HORA publica el desglose aprobado en junio por el Ayuntamiento. En realidad, el presupuesto final parece que ha sido algo más bajo —163 millones frente a los casi 189 previstos—, sin embargo, creemos que el lector puede hacerse una idea bastante aproximada.

### INGRESOS

#### Subvenciones

Ayuntamiento de Donostia .....	50 millones
Ministerio de Cultura .....	22 millones cien mil
Gobierno de Gasteiz .....	35 millones
Diputación .....	25 millones
Otras subvenciones .....	un millón seiscientos

#### Otros ingresos

Taquilla, publicidad .....	55 millones 225 mil
----------------------------	---------------------

### GASTOS

#### Personal

Personal fijo .....	9 millones 600 mil
Personal eventual .....	11 millones 350 mil
Equipo dirección .....	9 millones
SS y otros .....	9 millones 200 mil

#### Proyecciones

Alquiler salas, seguros .....	25 millones 400 mil
-------------------------------	---------------------

#### Publicidad

Carteles, prensa .....	5 millones 250 mil
------------------------	--------------------

#### Publicaciones y Ext. cultural

Revista, reglamentos .....	11 millones 850 mil
Exposiciones .....	un millón 250 mil
Orquesta .....	3 millones

#### Relaciones públicas

Inauguración .....	950 mil
Clausura .....	3 millones 500 mil
Atenciones e invitaciones .....	
Dirección y otros .....	un millón 600 mil
Regalos invitados .....	500 mil
Flores .....	300 mil
Otros .....	4 millones 475 mil

#### Desplazamientos y estancias

Viaje artistas e invitados especiales .....	28 millones
Alojamientos .....	18 millones
Pensión alimenticia .....	5 millones
Otros .....	8 millones 450 mil

#### Suministros y trabajos

Carpintería, electricidad .....	19 millones 360 mil
---------------------------------	---------------------

#### Gastos diversos

Oficina, IVA, comunicaciones .....	10 millones 790 mil
Total del presupuesto .....	188.925.000 pesetas.

Y a es casualidad. Por mucho Richard Ellis que haya valorado los bienes del Patrimonio sindical, en señal de independencia y objetividad, el reparto lo ha hecho el partido gobernante, el PSOE, que, en una clara demostración de caserismo, ha pitado y arbitrado la parte del león para su entrañable central sindical, la UGT. Lo más llamativo, con ser mucho lo anterior, es que todo ello se produce en vísperas de las elecciones sindicales, justo una semana antes. El regalo ha sido opíparo: 4.200 millones de pesetas en nombre y concepto de «anticipo de la regulación de la valoración definitiva del llamado patrimonio sindical histórico». Aunque ya por tierras de Catalunya han empezado a aparecer las primeras cosas que no concuerdan con el sello ugetista. Comisiones Obreras ha hablado de «escándalo» y de «injerencia del Gobierno en las elecciones», mientras CNT, agraciada, si cabe decir eso, con 250 millones, ha definido el asunto como «una cruel falta de neutralidad». Lo que si parece cada vez más evidente con «este piso que el Gobierno le ha puesto a UGT», que titulaba algún periódico de la capital, es que las líneas del sindicalismo luchador, inconformista y reivindicativo, va a quedar reducido a ser un sindicato de servicios, de prestaciones, de fondos asistenciales. Y a ser la voz de su amo en cuestiones tales como las exportaciones de armas «made in Spain», según ha defendido uno de sus voceros por tierras murcianas para ganar puntos con/en la Bazán. Lo que no se entiende es que estos mismos que defienden la venta de armas a países sudamericanos, y por allí anda Chile, se lancen luego a la calle a gritar contra el régimen de Pinochet. Y más irritante resulta todavía la justificación: si es el Estado español no ocupa esos mercados, los ocuparán otros.

Para mercado, sin embargo, el de Alianza Popular. La derecha está en venta, al menos en crisis y hace aguas por muchas partes. Don Manuel sigue aplicando su venganza justiciera contra todos los que dudaron de su capacidad para aglutinar a las fuerzas conservadoras. Don Manuel ha vuelto a descargar sus iras y el presidente regional de Madrid se fue a mejor vida en el seno de Alianza Popular, mientras todos coinciden en señalar que no va a parar ahí la búsqueda de los contrarios al «Zapatoñés», que así llamó Ruiz Soto a su jefe máximo. Don Manuel parece con esto decir que él es el Estado, no el Ayunta-

miento por mucho de Madrid que sea. Y los que han cuestionado su talante de estadista, listos van. No obstante, en los últimos días, paralelamente a estas desestabilizaciones ha aparecido la tesis de que la criba aliancista no es otra cosa que una densa cortina de humo para distraer la atención de la grave crisis económica que atraviesa el partido. Sencillamente, los fondos están mal, y se habla, aprovechando la circunstancia, de una reestructuración dura exigida por la Banca y la patronal, quizás con la intención remota de configurar un nuevo partido, que, desde luego, no va a quedar abandonado de los poderes fácticos.

Abandonado, en cambio, de momento, parece el miembro de la Guardia Civil detenido en Sevilla, acusado de presuntas actividades del sindicato clandestino del Cuerpo. Ya le han acusado de «sedicioso», mientras el Vera de Interior dice no a la sindicación en el seno de la Benemérita, mientras el subdirector Cereceda es lapidario: «En la milicia, el sindicalismo no está tolerado». Las corrupciones, sí; al menos, las policiales, que el ministro Barrionuevo camufla de goles, golazos, a cuenta de la desaparición de «El Nani» —cuya historia contaremos largo y tendido a los lectores en próximas semanas—, atracos, y otras perlas cultivadas. Como la que el Gobierno ha brindado ya a todos los grupos parlamentarios con la demora en el retraso de autorizar la televisión privada —y el Boletín oficial oficioso se ha agarrrado un cabreo de mucho cuidado—, o como la que le ha salido tras escamotear a los mismos antes el memorándum OTAN, es decir, los compromisos hispanos con la Alianza, que fueron depositados en la sede de la misma en julio pasado. El Gobierno le ha puesto el cartelito de «materia reservada» y ya se armó el cisco legalista de los galgos y los podencos, pero lo cierto es que el memorándum no llega al conocimiento de sus señorías, en particular, y del gran público en general. Con lo cuál el pueblo se queda una vez más con la miel en los labios, salvo que algún espía consiga meter ojos y narices y contarlo. Pero con el sello de la reserva o no, algo huele a podrido en todo este asunto. O al menos huelen, apestan las graves contradicciones del gobierno en una cuestión tan controvertida, vidriosa y plagada de escándalos. El principal: que estos chicos nos han metido en la OTAN hasta los mismísimos. Y me apuesto lo que quieran.

A. Villarreal



Cómo estaba cantado, las elecciones en Vascongadas se adelantan al próximo 30 de noviembre. A propósito del tema los medios de comunicación achacaron la crisis que desde siempre se venía larvando en el Gobierno de Gasteiz a la división existente en las filas peneuvistas a partir de la desestabilización de Carlos Garaikoetxea. Sin embargo hora es de preguntarse sobre los auténticos orígenes de la crisis, máxime cuando a estas alturas pretenden atribuirla a simples problemas domésticos surgidos en la cúpula del PNV. Para llegar al fondo del problema habría que remontarse a la aprobación del Estatuto de Gernika medido línea a línea con el listón de la Constitución española. Luego de la boorrachera estatutaria llegó la resaca, y en medio de cierta lucidez en Ajuria Enea empezaron a rodar cabezas. La crisis política producto de la aceptación de las reglas de la Reforma, verdadera causante de la pelea, en cierta medida fue silenciada. Pero transcurrido el tiempo, con el PNV seccionado en dos formaciones, no caben más secretos. El sector mayoritario del PNV tras las últimas elecciones generales una vez conocido el resultado de las mismas



raikoetxea de los males que azotan al pueblo vasco proviene de la cerrazón de la política española. Si el PCE traduce que tanto el PNV como EA «sólo benefician a HB» valorando las intervenciones de Salburua y Lizarra, tal apreciación en todo caso será el eterno problema de una izquierda que hace tiempo dejó de serlo, entre otras cosas, por su miopía a la hora de entender los derechos y libertades tanto de Euskal Herria como de otros pueblos.

Las luchas y reivindicaciones, entre tanto, continúan siendo lo cotidiano en Euskadi. En las filas de HB los discursos y florituras para hacerse con el apoyo popular el próximo 30 N, apenas cuentan cuando las consignas contra el poder central se manifiestan día tras día en la calle. El **Gudari Eguna**, el homenaje a los combatientes de ayer y de hoy, si bien se vio manifiestamente reflejado el pasado día 27, fecha conmemorativa de los fusilamientos de Txiki y Otaegi, esta presente permanentemente en este Pueblo mientras haya un soplo de vida para conquistar las libertades pendientes. La represión, en contrapartida también continúa siendo la misma constante. Apaleamientos por parte de las llamadas Fuerzas del Orden, detenciones y torturas... son el rosario de todos los días. Por si todo ello fuera poco, las entregas de exiliados políticos vascos a la Policía española, semana tras semana, también forman parte de lo cotidiano. El último de ellos **Jokin Martínez**, es el primer exiliado entregado por Francia a las autoridades españolas en virtud de la «Ley Antiterrorista» del Gobierno de **Jacques Chirac**. Sin necesidad de requerimiento judicial, la ley promulgada el pasado 9 de setiembre sobre extradiciones, contempla que todos los refugiados que el señor **Barrionuevo** considere oportuno, gustosa y inmediatamente serán puestos en la frontera.

Mientras, una revista española dedica por capítulos las revelaciones de un mercenario del **GAL**. Represión y guerra sucia declarada, son las únicas respuestas del Poder del Estado, y que hace suyas el propio Gobierno del PSOE. Difícil apuesta la de los socialdemócratas vascos si realmente apuestan por hacerse con el Gobierno Vascongado. La violencia institucional no podría ya ser más bárbara.

*J. Garai*

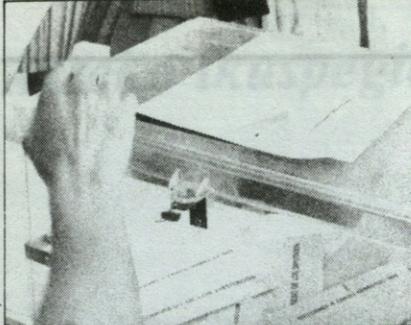
hubo de reflexionar seriamente. El **Pacto de Legislatura** apenas compensaba los esfuerzos de los dirigentes neuvistas en el vano intento de detener las tempestades que asolan al pueblo vasco. En sus conclusiones respecto a la pacificación de Euskal Herria **Xabier Arzallus** no descartaba en absoluto la **negociación** entre ETA y el Estado. El lehendakari **Ardanza** haciendo uso de sus no muy brillantes dotes diplomáticas apostaba por el «diálogo» con la organización armada vasca. Su actitud como representante del desgobierno vascongado bien merecía cierta cortesía al centralismo madrileño.

Pero el exacerbado «independentismo» de los escindidos agrupados en **Eusko Abertzaleak**, grupo nacido prácticamente en la precampaña electoral, unido todo ello al reforzamiento de **Herri Batasuna**, han animado a unos y a otros a descubrir los problemas de fondo. Los pronunciamientos de los líderes enfrentados —**Arzallus** y **Garaikoetxea** en las distintas convocatorias a sus bases en Salburua y Lizarra, el pasado domingo, no pudieron ser más reveladores. No en vano, la caza del voto parece ser la consigna tanto del PNV como de EA. La reivindicación del derecho a la

**Autodeterminación** para Euskal Herria puesta en boca del exlehendakari **Garaikoetxea**, junto a la descalificación de la propia **Constitución** como impedimento al reconocimiento de la soberanía para los vascos, en la intervención de **Arzallus**, muestran la capacidad camaleónica de ambos líderes.

Pero bien merecen un aplauso. Aunque tarde, bien merece la pena el reconocimiento de errores. Si efectivamente quienes jamás creyeron en la Reforma y apostaron por la Ruptura democrática tienen la razón política, bueno es que transcurridos diez años, llegue el turno de la reflexión y de la autocrítica a los que abogaron por el sistema que padecemos. Xabier Arzallus dijo en el Alderdi Eguna que no es ETA lo que inquieta al Gobierno central, sino que es «el nacionalismo vasco lo que realmente preocupa». La expresión nos recordaba a frases similares pronunciadas por líderes de **Herri Batasuna** en valoraciones dedicadas al empuje del movimiento emancipador que viene destacándose en Euskal Herria en los últimos tiempos.

Tarde es ya para lamentaciones. Aquí cabe recordar a los eurocomunistas de **Gerardo Iglesias** que el reconocimiento tanto por parte de Arzallus como de Ga-



## Elecciones ya

**La crisis del PNV tuvo, como se esperaba, su episodio final y la consecuencia más inmediata, también prevista, ha sido la disolución del Parlamento vasco y la convocatoria de elecciones anticipadas. Todos los partidos han entrado ya en precampaña con sus habituales sofísticas sobre la gobernabilidad de Euskadi. Pero las elecciones del 30 de noviembre, aparte de ver en qué queda finalmente la guerra propiciada entre PNV y EA, tienen un protagonista quizás inesperado para todos aquellos que hacen política de conspiración y laboratorio, alejada en ambos casos del verdadero sentir popular: Herri Batasuna puede convertirse en esta ocasión en la fuerza más votada de la Comunidad Autónoma. HB, según manifestaba la semana pasada en estas páginas Jon Idígoras, propondría en ese caso la alternativa KAS como marco de actuación.**

**F.H.H.**

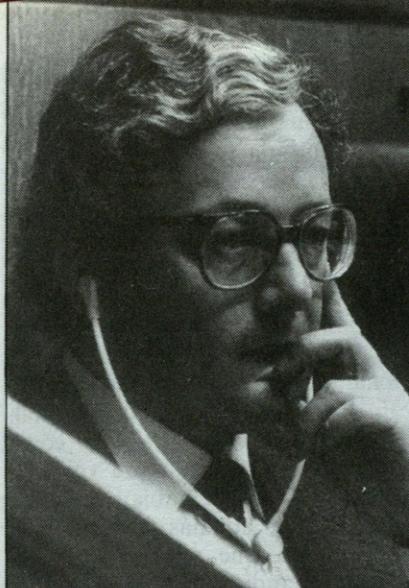
Ardanza, en un discurso profusamente difundido, tuvo que reconocer finalmente que la situación se le escapaba de las manos. Fue curioso observar cómo, a través de sus palabras, todo lo que hasta ese momento había sido colaboración dentro y fuera de su partido —es decir, PNV y PSOE— se volvía de repente en taimados intentos de hacerle la cama y, en definitiva, que «no me fio».

El panorama electoral en Euskadi cuando menos es insólito. Hasta siete formaciones cuentan en estos

momentos con posibilidades reales de hacerse con representación parlamentaria, con dos que debutarían con sus siglas a nivel vasco en el marasmo de promesas incumplidas y positivismo político. Lo que los llamados comentaristas institucionales coinciden en señalar es que, en esta oportunidad, ningún partido alcanzará los treinta y ocho escaños necesarios para hacerse con la mayoría absoluta, lo que proporcionará también un juego de alianzas insospechado y en el que, como siempre, Euskadi será objeto de transacción entre unos y otros.

A quien posiblemente más le cueste adaptarse a la nueva situa-

ción va a ser a los «jelkides» del PNV, hasta ahora acostumbrados a hacer de su capa un sayo y a administrar las competencias que cicatrizadamente le iba dando en una farsa de autogobierno al César de turno madrileño. Los cónsules del PNV, a partir de ahí, se dedicaban al paripé de elaborar una legislación vacua de contenidos entre el revuelo del gallinero restante, en el que algunos listillos, en el colmo del disparate, llegaban a llamarles incluso «prepotentes». Pero el gran problema del PNV es que se dedicó a actuar desde arriba, en una comedia para iniciados, y se fue distanciando paulatinamente de las bases.



José María Benegas

Hasta que estalló la crisis. El sector oficial del partido no se cansa en estos días de repetir que se trata de una crisis ficticia y que, en el fondo de la cuestión, lo que hay es un enfrentamiento entre dos liderazgos encontrados. En cambio, ni una crítica hacia sí mismos, ni un recordatorio hacia la traición a Euskadi que supuso el aprobar un Estatuto de Autonomía de Gernika en el que no se contempla el derecho de autodeterminación y en el que Nafarroa quedaba desgajada institucionalmente de la nación vasca. Este ha sido la causa auténtica de la crisis peneuvista que es la política y de la que, ahora escindido el grupo en dos formaciones, tendrán que responder ante el pueblo vasco.

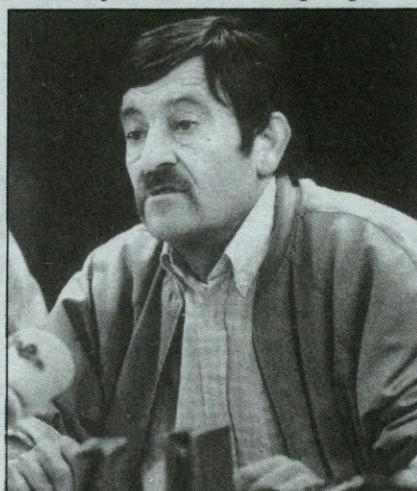
#### HB, principal protagonista

En estos momentos de crisis institucional, el papel y la coherencia de Herri Batasuna adquieren un renovado valor. Su postura, articulada permanentemente en torno a la alternativa KAS, codo a codo con los demás sectores del Movimiento de Liberación Nacional Vasco, ha permanecido invariable en el transcurso del tiempo. De ahí la homogeneidad demostrada pese a todas las coyunturas adversas y el permanente respaldo popular.

El que Herri Batasuna pueda convertirse en las próximas elecciones en la primera fuerza política vasca podría ser interpretado por alguno de los analistas políticos al uso como consecuencia de las circunstancias y del voto más fragmentado a repartir entre tanta oferta. Pero lo que no les interesa resaltar a estos tahures de la política es la causa real de la fragmentación del hasta ahora

partido mayoritario o los cambios de oferta —en otras palabras, incoherencia y traición— de algunas de las otras fuerzas escasamente presentes en el arco parlamentario.

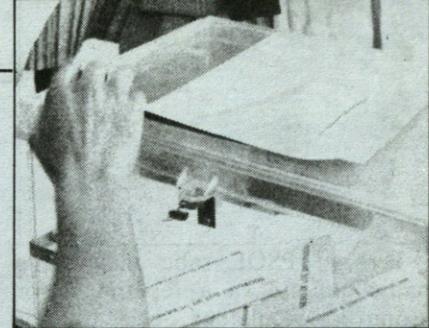
A HB ya se le han hecho llegar cantos de sirena. Algunos de los incoherentes citados han manifestado más o menos públicamente la conveniencia de que la coalición abertzale concurra al Parlamento que se formará tras las elecciones de noviembre para evitar un lehendakari no nacionalista. En este sentido **Jon Idigoras** ha sido muy rotundo: Herri Batasuna no está interesada en la farsa montada en torno al Estatuto de Gernika. Es más, si HB resulta elegida como primera fuerza en la Comunidad Autónoma propondrá de inmediato la negociación de la alternativa KAS. Y, si alguno de los sectores en que quedó fragmentado el PNV se da cuenta de que ésta es la única salida para Euskadi, se encontrará a HB con los brazos abiertos. El que **Benegas**, cuestión harto improbable, llegue o no a Ajuria-Enea es algo que no



Jon Idigoras

preocupa. La historia no se escribe en dos días y lo único que va a suceder es que se agudicen las contradicciones ya existentes.

Herri Batasuna, por otra parte, tiene por delante cara a las elecciones una gran tarea a desarrollar. No es tan sólo el conseguir que el trabajo de la militancia y el apoyo popular la conviertan en árbitro de una situación insostenible, sino que está también el denunciar, desde una perspectiva pedagógica, todo el fraude que ha supuesto en estos años el Parlamento vasco y lo vacío de contenidos reales del llamado Estatuto de Autonomía de Gernika.



Xabier Arzallus

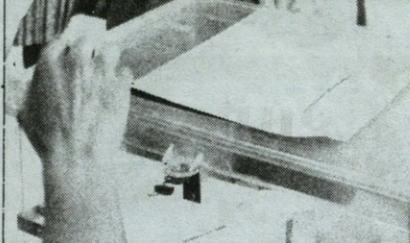
La delegación del PSOE en Euskadi estuvo tratando hasta el último momento de impedir la convocatoria de elecciones anticipadas. Pero, entre que **Arzallus** no termina de fiarse de ellos y teme el incremento del chantaje a que puedan someterlo —pactos de la Corona al margen— con unas fuerzas parlamentarias sensiblemente disminuidas, y que quiere coger a contrapié a las huestes de **Garaikoetxea**, a **Ardanza** no le quedó otra solución que disolver la Cámara vasca y dar el pistoleazo de salida electoral.

**Benegas**, como cualquier otro político no excesivamente avisado, sabe que el panorama que se presenta en Euskadi no es precisamente el más adecuado para las florituras de salón.

En unas declaraciones efectuadas el pasado fin de semana, el secretario general del PSE-PSOE denunciaba que la disolución del Parlamento vasco es consecuencia de la crisis del nacionalismo y de la falta de alternativas que ofrece. Claro, el nacionalismo que él conoce y con el que, sin embargo, firmó gustoso un pacto de legislatura. Con ello logró matar dos pájaros de un tiro: de una parte, no desgastar su ya deteriorada imagen en Euskadi y, por otra y más importante, tener un gestor «apagado» en representación de los intereses de Madrid.



Xabier Arzallus



Pero el PSOE sabe mejor que nadie que no va a repetir ni por asomo los resultados de la anterior convocatoria electoral autonómica. En aquel entonces concurrieron una serie de circunstancias extraelectorales que, al final y en contra de todas las previsiones que apuntaban un importante descalabro, les hicieron recuperar votos a última hora. La gestión de los autodenominados socialistas está muy clara para todo el pueblo vasco: un continuo oponerse a los deseos de libertad nacional y un comportamiento político que ha llevado a un incremento del paro, en contraposición del enriquecimiento desaforado de la gran banca y, en resumen, de toda la oligarquía. El resultado del referéndum sobre la OTAN ya fue un primer y serio aviso.

#### El resto de los figurantes

Quien lo debe de tener muy crudo es Euskadiko Ezkerra para

tener que volver a recurrir a **Bandrés** como aspirante a «lehendakari». Y es que la cosa tiene su lógica: entre la fragmentación del voto ante la concurrida oferta de esta oportunidad, más la probabilidad de que muchos votantes nacionalistas moderados se vean atraídos por el «glamour» de **Garaikoetxea**, les han puesto los pelos de punta a los de EE. Ellos dicen que, a partir de ahora, se va a hacer una «auténtica **Euskadi**» y no la imagen que había dado por el momento el PNV. Lo que de verdad pretenderán es perder el menor número de votos posibles y, en su política de los últimos tiempos, tratar de pactar para conseguir mantener el aparato, casi única aspiración de un partido en plena cuesta abajo desde hace tiempo en lo ideológico debido a su entreguismo y que, últimamente, se ha salvado por los pelos de un fuerte descalabro.

Uno de los recursos de EE podría ser, cara a estas elecciones, conseguir un pacto con los progres «unidos» de **Gerardo Iglesias**. Un esbozo de ello ya se trató en Santiago de Compostela tras las últimas gene-

rales de junio, aunque en aquel entonces **Aulestia** se apresurara a desmentirlo. Veremos si lo mantiene ahora, aunque realmente la ayuda no iba a dar para mucho.

Alianza Popular, una vez que las ratas más grandes empezaran a abandonar el barco al no poderle quitar la poltrona a González, está hecha un mar de líos en Euskadi. Para más fastidio, su «líder» natural, el sobrínísimo **Oreja**, ha visto cómo fracasaban sus intentos de volver a juntar a los que se habían separado ya antes. El, además, pertenece al PDP. O sea, que por no tener, no tienen ni candidato. Y el duque les ha dicho que más vale solo que mal acompañado, con lo cual el algo menos orondo **Viana** —muy conocido en estos pagos de sus tiempos de UCD cuando se peleaba como loco por rebajar las pocas competencias que ya tenía el Estatuto de Gerriki— se convierte en candidato «in pectore» a «lehendakari». EE, AP y CDS no van a hacer otra cosa que darle colorido al gallinero y en el que, como ha venido sucediendo hasta ahora, va a seguir predominando el folklore.



# EKO

## EKO ASTEASU

Polígono Keelavite, s/n. Tel. 69 25 26 ASTEASU

## EKO AYETE

Grupo Etxadi. Tel. 21 14 88 AYETE (Sn. Sn.)

## EKO LASARTE

B.º Loidi, s/n. Tel. 36 12 79 LASARTE

## EKO ALZA

Paseo Larratxo n.º 96. Tel. 35 70 83 ALZA

## Cooperativa S. Juan Bautista

Barrio Villas. Tel. 55 01 99 HERNANI

## SUPER AMARA

Isabel II n.º 16. Tel. 46 11 77 SAN SEBASTIAN

# Gudari Eguna, Borroka Eguna

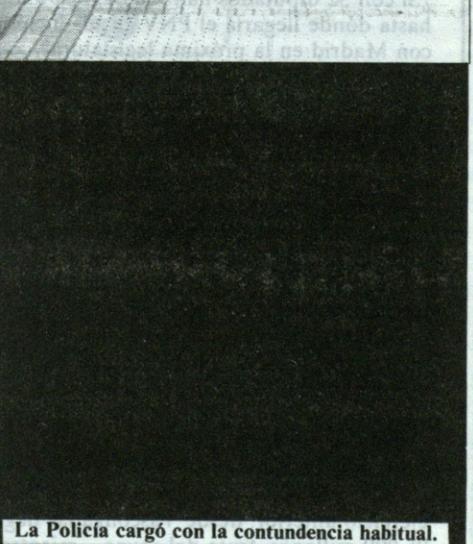
Enfrentamientos con las FOP



También el fuego estuvo presente en la jornada del sábado.



Heridos de consideración, evidencias de la contundente carga policial.



La Policía cargó con la contundencia habitual.



JOSU IRAETA

## Elecciones, pactos y fraudes

**A** pesar de que siempre es conveniente guardar un espacio para la sorpresa, el panorama político actual no permite grandes cambios. Y esto es así porque la razón fundamental por la que se han adelantado las elecciones, es «*casi*» únicamente mercantil.

El mantener la «*gestión*» con 11 diputados menos que al comienzo de la misma, desequilibra el «*pacto anti-vasco*» PSOE-PNV, por tanto, me parece lógico que Arzalluz y los suyos hayan decidido «*probar suerte*» con unas nuevas elecciones, que enfrentarse a las «*nuevas*» exigencias que plantearía Madrid por boca de José María Benegas.

Tiene importancia esta reflexión, porque si en el último año el PNV y su Gobierno se han visto obligados a «*tragarse*» imposiciones como la Ley de Bases de Régimen Local, la Ley de Policía, los conciertos escolares, etc., etc., con lo que han evidenciado hasta dónde están dispuestos a «*defender*» la soberanía de nuestro pueblo, debemos denunciar la charlatanería demagógica de Arzalluz, Ardanza y Garaikoetxea en Salburua y Lizarra.

Si con 32 diputados han «*conseguido*» todo esto y más, hasta dónde llegaría el PNV en sus inconfesables pactos con Madrid en la próxima legislatura?

También es cierto que el futuro próximo pudiera tener otros protagonistas en el que, sin duda, deberá ser un Gobierno de coalición. Pero el error importante cometido hasta ahora no es simplemente con quién se negocia, sino qué es lo que se defiende, qué proyecto.

Los protagonistas de ambas partes de la escisión del PNV, parecen dispuestos a destrozar Euskal Herria, ya que todavía defienden, tanto unos como otros, que el Estatuto de Gernika hay que «*desarrollarlo*» y aquí está, el no reconocimiento a su terrible fracaso.

Ante estas elecciones y para «*hacer boca*», tanto desde Madrid como desde Gasteiz pretenderán que veamos su teórico enfrentamiento para conseguir que no varie la situación de forma fundamental. Los unos harán responsable a Madrid y argumentarán que no cumplen lo pactado y que pretenden asfixiar económicamente a la Comunidad Autónoma. Para ello nos recordarán que, en el ejercicio anterior, desde Vascongadas llegaron a Madrid 95.000 millones, fruto del «*cupo*», mientras ahora exigen

40.000 millones más.

Esto es lo que genera pactos vergonzantes y pérdidas de soberanía; el dinero, el auténtico Jaungoikoa del PNV. Los otros, los «socialistas» dirán que para gobernar es imprescindible una mayor participación suya en «*Lakua*», ya que el nacionalismo ha demostrado su debilidad para conseguir una sociedad en paz y progresista.

Pero les va a ocurrir como en el cuento de la lechera, pues nuestro pueblo, está desde hace tiempo dando unos «*atoques*» de atención dignos de tener en cuenta, y son: en el referéndum OTAN, el pueblo mandó a hacer puñetas a Arzalluz y Ardanza; en el 22-J el pueblo abertzale dejó bien claro que necesita algo más de lo que el Estatuto de Gernika ofrece y ve con simpatía y confianza otro proyecto político que está sin «*probar*» y éste no es otro que el que defiende Herri Batasuna: la alternativa KAS.

Tal como apuntaba en un párrafo anterior, a partir del 30 de noviembre pudiera darse una «*sorpresa*». La prensa estatal denuncia unánimemente el hecho de que tanto en Salburua como en Lizarra, las intervenciones fueron «*casi*» en la línea que ofrece y defiende Herri Batasuna, y esto les parece peligroso porque pudiera fortalecer el prestigio y confianza del pueblo en la alternativa KAS.

Tienen razón, ¿por qué Garaikoetxea, Arzalluz, Ardanza y compañía, se manifiestan defensores «*sólo*» en campañas electorales, de aquello que Herri Batasuna tiene por bandera desde que nació?

¿Por qué ofrecen soberanía, autodeterminación e independencia desde un estrado, y luego se enfrentan a Herri Batasuna, defendiendo proyectos políticos que evitan aquello que prometen defender en sus campañas electorales?

**A** pelo, sin caretas, el pueblo vasco tiene oportunidad de demostrar al Estado español y a quienes colaboran con ellos, qué es lo que quieren y cómo se puede conseguir. El qué, la paz! y el cómo, con la alternativa KAS.

# MAKINAK, GUSTATZEN ZAIZKIGU

## PERTSONENGAN, SINETSI EGITEN DUGU.

Kutxazain automatiko batek ezin dezake irribarre egin.

Baina problemak kopondu, bai. Eta aisko gainera.

Ordenadorearen terminal batek ez ditzu inoiz egunonik emango. Bainan, instant batean, zuk nahi duzun informazio guztia emango ditzu. Horrexegatik gustatzen zaizkigu makinak.

Zuk konponbide azkarra eta efikaza nahi duzun gauza askotarako azkar eta efikaziaz konpontzeko bidea ematen du lako. Bainan gure makinenganako afanak baditu bere mugak.

Zeren eta teknologia berriek mundu osoa alda badezakete ere, beti egongo da zertxobait guk aldatu nahiko ez duguna.

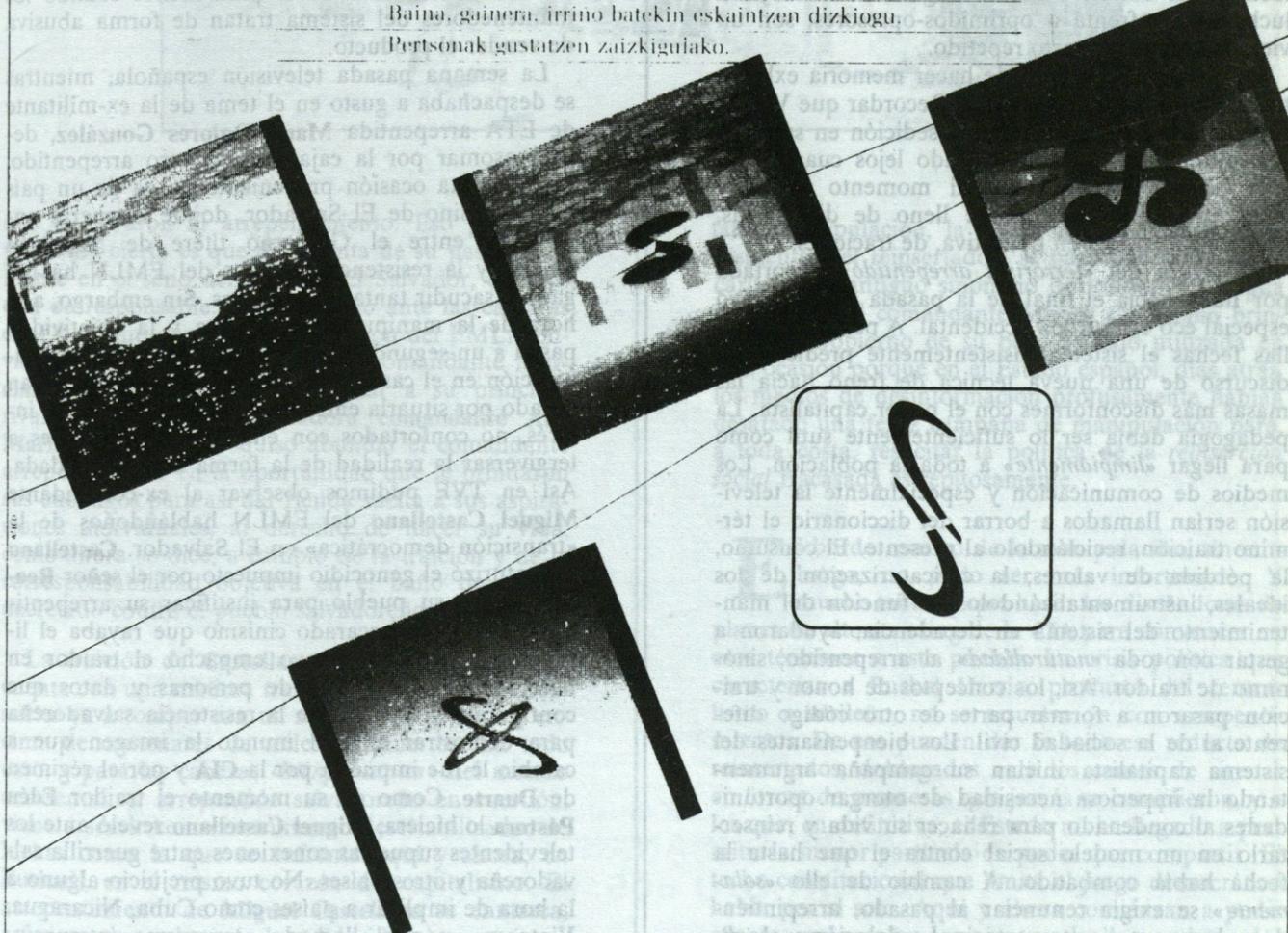
Giza harremanek gure Kutxarentzat duten garrantzia alegia. Ondotxo bait dakigu bezero bat soluzio bideak nahi dituen norbait dela.

Eta guk ematen dizkiogu. Azkar. Gure tresnen bidez.

Baina, gainera, irrino batekin eskaintzen dizkiogu.

Pertsonak gustatzen zaizkigulako.

ANTXON UGARTE



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL



AURREZKI-KUTXA  
MUNIZIPALA

# Arrepentimiento es traición

ANTXON UGARTE

**L**a figura del «*arrepentido*», pese a las modalidades al uso del concepto, sea la de «*reinsertado social*», «*reciclado para el sistema*», «*didente*», «*desencantado*»... y demás títulos con similar traducción, en absoluto es nueva. Contrariamente, a lo largo de la historia, las deserciones, bien sean lucrativas, o simplemente motivadas so pretesto de intentar hallar paraísos artificiales de entre la mediocridad de lo individual, y despreciando los ideales del colectivo social fraguados en la justa lucha que enfrenta a oprimidos-opresores, son un viejo componente harto repetido.

Pero tampoco se trata de hacer memoria exhaustiva de la historia más remota. Recordar que Viriato fue víctima de la intriga, de la sedición en sus propias filas, sería llegar demasiado lejos cuando tan sólo basta llevar la vista al momento actual y contemplar nuestro presente lleno de disidencias, arrepentimientos... en definitiva, de traciones.

La figura del «*terrorista arrepentido*» exportada por Italia hacia el final de la pasada década, tuvo especial eco en Europa occidental. A partir de aquellas fechas el sistema insistente predicaba el discurso de una nueva técnica de freno hacia las masas más disconformes con el poder capitalista. La pedagogía debía ser lo suficientemente sutil como para llegar «*limpiamente*» a toda la población. Los medios de comunicación y especialmente la televisión serían llamados a borrar del diccionario el término traición, reciclando al presente. El consumo, la pérdida de valores, la caricaturización de los ideales, instrumentalizándolos en función del mantenimiento del sistema en decadencia, ayudaron a gestar con toda «*naturalidad*» al arrepentido, sinónimo de traidor. Así, los conceptos de honor y traición pasaron a formar parte de otro código diferente al de la sociedad civil. Los bienpensantes del sistema capitalista iniciaron su campaña argumentando la imperiosa necesidad de otorgar oportunidades al condenado para rehacer su vida y reinserarlo en un modelo social contra el que hasta la fecha había combatido. A cambio de ello «*sólo*» se exigía renunciar al pasado, arrepintiéndose de su anterior trayectoria. La delación y el «*divide y vencerás*» en el campo de los enemigos del poder serían la resultante. El pacto de silencio con los arrepentidos en lo concerniente a la delación, así como la transformación de los mismos vendiendo el producto, y manifestando los tópicos al uso del llamado terrorismo como inoperante al margen de las

vías «*democráticas*», serán los eslabones que harán el resto.

Pero no menos cierto es que el sistema de dominación ha ido muy lejos con su invento. La guerra sucia, la intoxicación y manipulación, pilares no despreciables a la hora de concebir los fines, comienzan a hacer reflexionar al cándido ciudadano de a pie que, lejos de ver atajado el problema en cuestión, empieza a rehacer el puzzle de las traiciones inconfesables. Y no es para menos cuando los mantenedores del sistema tratan de forma abusiva de vender el producto.

La semana pasada televisión española, mientras se despachaba a gusto en el tema de la ex-militante de ETA arrepentida **María Dolores González**, dejaba asomar por la caja tonta a otro arrepentido, pero en esta ocasión proveniente no ya de un país europeo, sino de El Salvador, donde la guerra enfrentada entre el Gobierno títere de **Napoleón Duarte** y la resistencia popular del FMLN ha llegado a sacudir tantas conciencias. Sin embargo, a la hora de la manipulación, la ética y la objetividad pasan a un segundo plano, y si los medios de comunicación en el caso de la guerra en El Salvador han optado por situarla entre las anécdotas de menor interés, no confortados con ello, parecen proclives a tergiversar la realidad de la forma más despiadada. Así en TVE pudimos observar al ex-comandante **Miguel Castellano** del FMLN hablándonos de la «transición democrática» en El Salvador. **Castellano** caricaturizó el genocidio impuesto por el señor **Reagan** contra su pueblo para justificar su arrepentimiento con un descarado cinismo que rayaba el límite del insulto. No tuvo empacho el traidor en hacer públicos nombres de personas y datos que configuran el espectro de la resistencia salvadoreña para demostrar ante el mundo la imagen que a cambio le fue impuesta por la **CIA** y por el régimen de **Duarte**. Como en su momento el traidor **Edén Pastora** lo hiciera, **Miguel Castellano** reveló ante los televidentes supuestas conexiones entre guerrilla salvadoreña y otros países. No tuvo prejuicio alguno a la hora de implicar a países como Cuba, Nicaragua, Vietnam... con el llamado «*terrorismo internacional*», siguiendo así, a pies juntillas, las órdenes de la prepotente justicia que lo absolvio de su anterior pasado.

El nombre del ex-comandante **Castellano** apenas resultaría familiar a la inmensa mayoría de los que tuvieron la oportunidad de escuchar los pormenores



que le llevaron al arrepentimiento. Eso poco importa. Lo cierto es que dio cuenta de su pasado militante en el seno del FPL de El Salvador, en calidad de responsable. Según afirmó ante las cámaras de TV, formó parte de la delegación del FMLN enviada a investigar el suicidio del comandante **Marcial**, luego que ordenara asesinar a su principal rival, la inolvidable luchadora **comandante Ana María**. En lo que no quiso abundar el comandante arrepentido fue en la oportunidad que le brindaron sus enemigos para así dar rienda suelta a sus aspiraciones individuales, al derecho de hacer su vida, como ahora se dice, a cambio de la traición y de la corresponsabilidad objetiva en el baño de sangre decretado contra el pueblo salvadoreño.

La traición de **Castellano**, sin embargo, apenas cuenta con una mínima trascendencia en su país, resuelto ya a romper con un sistema impuesto por encima de centenares de miles de muertos. En todo caso, y para las cabezas «bienpensantes» del mundo occidental, el arrepentido salvadoreño en cuestión, viene a servir como instrumento desestabilizador de luchas como la que se enfrenta aquí y ahora, en Euskadi, en el mismo corazón del capitalismo. El arrepentimiento de **Miguel Castellano** se enmarca, asimismo, en contra de la solidaridad internacionalista, de los ideales que mueven a quienes contemplan el heroico ejemplo de otros pueblos del tercer Mundo; ideales que, dicho sea de paso, puedan ser susceptibles de ser imitados en pueblos como Euskadi, cuya trayectoria de lucha hace tiempo comenzó a inquietar al mundo occidental. Pero ante

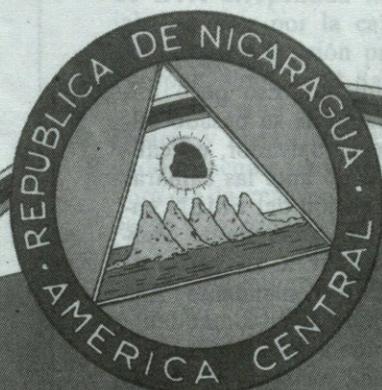
tanta manipulación, la figura del arrepentido, del disidente, del reinsertado... se hace imposible dislocarla de su antiguo sinónimo de traidor. La tregua individual del comandante **Miguel Castellano** brindada al Gobierno de su país, ha sido utilizada en esta ocasión porque en el Estado español, días atrás, los medios de desinformación profusamente habían desatado una feroz campaña de manipulación para, a toda costa, resucitar la política de la *reinserción social* fracasada estrepitosamente.

**E**l burdo recurso de la manipulación, sin embargo, no pudo ser más infeliz. Y mucho tendrán que hacer los diseñadores de planes de alto standing de la CIA para convencer en esos términos a este pueblo. La crisis política que caracteriza a Euskal Herria, producto del centralismo madrileño, no se resuelve ya con arrepentimientos. De eso pueden dar fe todo ese reducido de reinsertados, doblegados ante los cantos de sirenas en forma de promesas que jamás se cumplieron, y a los que, en definitiva, el Estado no ha llegado a permitir la menor partícula de poder que compartir. El techo constitucional que limita el juego democrático habla por sí solo. Aquí y ahora comienzan a pedir cuentas quienes se arrepienten de dar su beneplácito a una reforma desde su nacimiento condenada al fracaso y que en el presente, divididos, tratan en vano de recomponer los ideales que otras vanguardias más consecuentes han ido adecuando a los justos intereses del Movimiento Vasco de Liberación Nacional.

# REVISTA CASA DE LAS AMERICAS



casa  
DE LAS AMERICAS  
NUMERO 128



Seis números por año. Solicitud de suscripción, dirigirse a:  
**EDICIONES CUBANAS. OBISPO N.461,  
APARTADO 605, LA HABANA**

Su precio es de **17 dólares** al solo efecto de fijar la equivalencia en otras monedas.

El pago deberá realizarse en cualquier moneda libremente convertible, excepto en dólares estadounidenses, a través de un Banco cuyas oficinas principales no radiquen en territorio de los Estados Unidos de Norteamérica.

# «Hemos encontrado al pueblo vasco junto al nicaragüense apoyando la Revolución»



F.H.H.

— ¿Cuál es el motivo de su visita a Euskadi?

— «La visita hay que circunscribirla dentro de mi asistencia al VI Congreso de Teología celebrado días atrás en Madrid. En Euskadi he visitado Bilbao, Pamplona y ahora, con mi presencia en San Sebastián, doy por concluida mi estancia entre el pueblo vasco. He visitado otros lugares del Estado, como Galicia y Catalunya. Y hay otros muchos sitios a los que he sido invitado y que me quedo sin visitar porque tres semanas no dan más de sí».

— Díganos, ¿cómo se plasma la ayuda del pueblo vasco a Nicaragua?

— «Hay una continua presencia de vascos allá. Están maestros, constructores de escuelas, trabajadores de la sanidad... He encontrado vascos construyendo internados, centros agropecuarios, etc., es decir, en todo tipo de actividades que significan un apoyo a la Revolución hemos encontrado al

pueblo vasco trabajando junto al pueblo nicaragüense».

— ¿Cómo se ve en Nicaragua el problema vasco?

— «Yo creo que hay bastante desconocimiento debido a la distancia y a la falta de publicaciones que tengan difusión entre nosotros. Para ustedes es más fácil ir a Nicaragua que para nuestros ciudadanos venir aquí. Cuando allá alguien dice Europa es un millonario. Aquí un trabajador puede ahorrar y visitar Centroamérica. Son muy pocos los nicaragüenses que han tenido oportunidad de venir a Euskadi, lo que impide un conocimiento directo de la situación. Pero existen amistades que se han desplazado allá y con las que hemos tenido contacto en el transcurso de los años que nos han hablado de su problemática».

— En Euskadi, sin embargo, hubo conocimiento de unas declaraciones del anterior embajador español en Nicaragua, Balsega, unas declaraciones intoxicadoras sobre la presencia de vascos en Nicaragua.

— «Opino que existen intereses en

Fernando Cardenal, ministro de Educación nicaragüense, estuvo el pasado fin de semana en Euskadi. Algun personaje superpuesto trató de dificultar el acceso a uno de los más carismáticos líderes sandinistas que, tras asistir al polémico Congreso de Teología en Madrid, contestado por la jerarquía católica española, recorrió diversas nacionalidades del Estado. Finalmente, PUNTO Y HORA mantuvo una entrevista con este sacerdote, en la que resaltó la ayuda de Euskadi a Nicaragua y denunció el intento confusionista de alguna autoridad española.

que no se vaya allá. Son acusaciones falsas. En este caso concreto se trataba de ligar a Nicaragua con la lucha de ETA. Buscan, desde su punto de vista, crear imágenes negativas en los gobiernos sobre nuestro país. Aparte de que nunca se han podido probar estas acusaciones, son pretextos para crear dificultades al Gobierno de Nicaragua. Por ejemplo, nosotros tenemos relaciones con el Gobierno español. Entonces, si se nos acusa de que estamos apoyando allá a ETA, eso repercute inmediatamente en las relaciones entre los dos Gobiernos. Se trata en definitiva de crear dificultades».

— Una última pregunta sobre otro tema: ¿cuáles son las relaciones existentes entre la Iglesia católica oficial y la Iglesia popular en Nicaragua?

— «La Iglesia de los pobres siempre ha intentado el diálogo con la jerarquía católica. Y ésta siempre se ha negado. Creemos que el diálogo es la única salida para crear una sola Iglesia, pero siempre nos hemos encontrado con grandes obstáculos, especialmente una cerrazón por parte de algunos obispos que han impedido prosperasen las conversaciones y, en consecuencia, que no se lograse un entendimiento entre los dos sectores de la Iglesia. Está claro que ellos mantienen posiciones políticas absolutamente contrarias a las nuestras».

# VI Congreso de Teólogos Progresistas

Manuel G. Blázquez

**L**a abierta oposición crítica a las más altas autoridades de la jerarquía de la Iglesia de Roma; una lucha evidente por su democratización interna; posturas de simpatía hacia la Teología de la Liberación predicada, entre otros, por el brasileño **Leonardo Boff**; y un plantel de personalidades asistentes al congreso como el teólogo suizo desautorizado por el Vaticano, **Hans Hüng**, o el ministro de Educación de Nicaragua, **Fernando Cardenal**, hizo que la prensa madrileña dedicara más líneas de las habituales a estos temas.

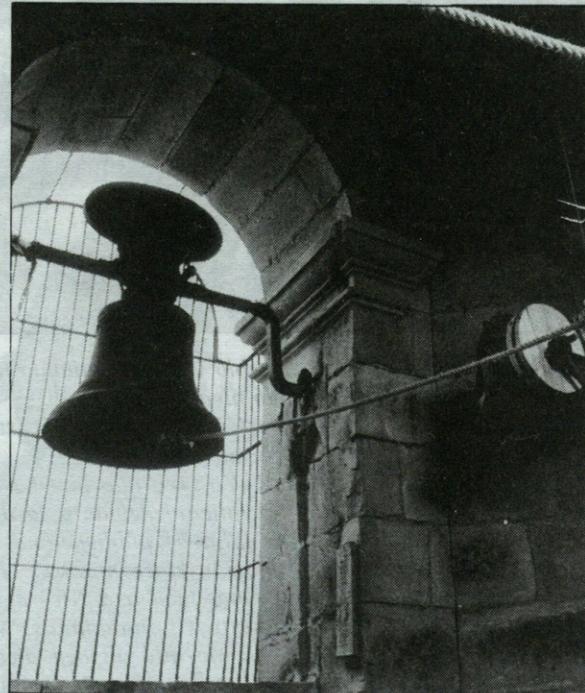
Los propios organizadores del congreso, también se sintieron sorprendidos por esta decisión estelar. En palabras del Teólogo **Evaristo Villar**, organizador y responsable de prensa del Congreso, la expectativa no se debió tan solo a la actitud crítica o a la presencia de nombres públicos de importancia internacional sino, también, a las ansias de quietud utópica de discutir y buscar salidas a los problemas diarios.

Si en congresos anteriores nunca faltó la presencia de obispos o autoridades relevantes dentro de la Iglesia Católica española como **Setien** o **Iniesta**, esta vez, aunque fueron invitados, la ausencia fue notable, casi, piensa **Evaristo Villar**, como si hubiera sido obedeciendo a una consigna.

El órgano oficial de la Editorial Católica, el diario «*Ya*», fue aún más lejos y descalificó por entero al congreso, sus organizadores y los asistentes. Haciéndoles una velada acusación de marxistas aprovecharon para arremeter contra el ex-jesuita **Fernando Cardenal** al que acusaban de pertenecer a un Gobierno, el sandinista, «dictatorial comparado al de Pinochet, y de no respetar los derechos humanos». Para «*Ya*», en Nicaragua la única Iglesia verdadera es la oficial, gestionada por el anti-sandinista Monseñor **Obando y Bravo**.

**Evaristo Villar**, señaló a «Punto y Hora» cómo la redacción del diario «*Ya*» tenía órdenes concretas de limitar al mínimo todas las informa-

Se ha celebrado recientemente en Madrid el VI Congreso de Teología organizado por la Asociación de Teólogos Juan XXIII y gestionado por diversos colectivos que vienen recibiendo el nombre de cristianos de Base. Durante cuatro días, en un amplio recinto de la Casa de Campo, fueron discutiendo hasta siete ponencias, la mayoría de ellas relacionadas con los problemas que tiene la iglesia católica en la sociedad de hoy. Desde debates puramente eclesiásticos, a los problemas de la mujer, la juventud o los más directos problemas en los que se encuentran inmersos los pueblos de latinoamérica, fueron sucediéndose en un congreso que, contando con la asistencia de dos mil personas, levantó unas expectativas inusuales hasta ahora en los medios de comunicación.



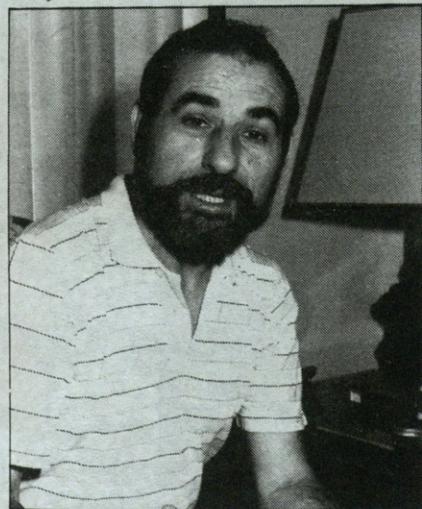
ciones o conclusiones salidas del congreso de Teología. Por otro lado, la comisión permanente del Episcopado, integrada por 17 obispos, el día diecinueve hizo público un comunicado durísimo acusando al congreso de injusto y perturbador por «la difusión de críticas generalizadas y demagógicas contra el Papa y contra los obispos». Esas aparentes «texis marxistas», las achaca **Villar** sencillamente a las coincidencias que se dan en algunos de sus análisis de la sociedad de hoy y el más que claro deterioro de vida en

buena parte de la población del mundo. Para ellos el cielo también pasa por la tierra, por eso es necesario que «no exista la diferencia de clases, unos ricos, otros pobres, subdesarrollados que pasan hambre a costa de la opulencia de otros». De ahí su solidaridad hacia el tercer mundo y su exigencia del derecho de autodeterminación de los pueblos y contra la presión económica o militar de las potencias. «Si se dice que somos correas de transmisión del marxismo, yo digo que ellos si que pueden ser correas de transmisión de

**otras ideologías y órdenes concretas».**

Las posturas teológicas tras las que se encuentran los grupos cristianos de base de todo el Estado español no pueden ser definidas exactamente como de teologías de la Liberación. «La Teología de la Liberación —según Evaristo Villar— se circunscribe casi exclusivamente a Latinoamérica. Los problemas no son idénticos en todos los lados y por lo tanto las soluciones pueden ser diferentes en unos continentes y otros. Nuestros postulados teológicos pretenden ser como una mezcla entre las posturas racionalistas occidentales y la Teología de la Liberación en el tercer mundo».

En este sentido la participación de Hans Küng en la mesa redonda «Pluralismo y comunión en la Iglesia Católica», pudo ser significativo. Otro de los objetivos que se planteó en el VI Congreso bajo el lema **Iglesia y Pueblo** fue el de democratiza-



Evaristo Villar, teólogo, organizador y responsable de prensa del Congreso.

ción interna de la jerarquía católica. «Si los congresos se plantean como lugares abiertos, de debate y encuentro, donde cada uno dice libremente lo que opina y si estamos luchando por una democratización no sólo formal si no profunda de nuestra sociedad, es lógico que también exijamos la democratización de la Iglesia. Queremos participar poder elegir a nuestros representantes y contar con nuestra propia autonomía y organizaciones».

En el mensaje final, a modo de conclusiones del congreso, dejaron patente su enfrentamiento con las autoridades jerárquicas mostrando «la preocupación de ayudar a que la base de la Iglesia tenga participación activa y responsable de la vida eclesi-

sial y sea verdadero sujeto y no mero objeto confiado al cuidado pastoral de los encargados del 'ministerio'». Además consideran que «es un problema real la promoción de los derechos del hombre en el seno de la misma iglesia, la libertad de conciencia y de expresión de la propia fe y el respeto a la pluriformidad que es esencial en la vida».

Si respecto a los pueblos del ter-

cer mundo piensan que su testimonio ha de estar en consonancia con las crecientes ansias de liberación de los oprimidos, creen, también, según sus conclusiones que «en los pueblos desarrollados y en el seno de los que se han considerado 'sociedades opulentas', la opción por los pobres es una experiencia que en la presente crisis económica y social se hace cada vez más perentoria».



Explica, Evaristo Villar, teólogo y párroco de la clausurada iglesia universitaria que dio asilo a los jornaleros andaluces durante todos los días de su estancia en Madrid: cómo intentan buscar el lugar que creen tener como cristianos en todas las reivindicaciones sociales.

Si durante los últimos años del franquismo sus organizaciones (HOAC, JEC, etc.) fueron bases importantes donde se aglutinaban a falta de otras organizaciones legales como partidos o sindicatos, «muchos de los opositores al régimen, tras una época de decadencia piensan que tienen su hueco en la lucha por una vida digna como puede ser las reivindicaciones ecológicas, la lucha contra el militarismo, la carrera de armamentos, la política de bloques, el paro, el hambre o la situación de la mujer».

Como prueba de ese estar donde haya reivindicaciones, parte importante de las recaudaciones económicas de las jornadas las donaron a los cuatrocientos andaluces que en petición de amnistía para los ocupado-

res de fincas deambularon un día y otro por las calles de la capital.

Puede que la repercusión que ha tenido este VI Congreso de teólogos no haya sido sólo por su decidida postura a favor del pueblo nicaragüense y en contra de la intervención de la Administración Reagan. También ha tenido eco especial la condena de regímenes como el del general y caudillo Pinochet, al que oficialmente Tedeum obispos como Fresno, que como apunta Villar es «bueno pero simple al analizar los problemas del país», y a quien, si nadie lo remedia, Juan Pablo II, el papa de Roma, estrechará la mano en su próximo viaje a Chile. Asimismo valga resaltar la coincidencia de fechas y acontecimientos. Uno, este: cientos de jornaleros y madrileños, pidiendo amnistía y libertad, amparados en los locales de una iglesia para colmo enfrente con el autoritarismo de sus propias jerarquías. A más de uno, le dió que pensar. Significativo. Como hace diez años.

# «No hay 'hambre física' en el campo andaluz»

Lo dice un informe sobre la situación de los jornaleros andaluces, elaborado por la Delegación del Gobierno en Andalucía y hecho público cuando la voz de los jornaleros ha traspasado los límites regionales: «el tópico del **hambre física** no se ajusta a la realidad». Según dicho informe, el Estado aporta una cantidad superior a las 120.000 pesetas-año por habitante del medio rural andaluz, lo cual «desmonta la leyenda del hambre física y explica el nulo éxito de las movilizaciones que infructuosamente han intentado CCOO y el SOC desde 1984 hasta ahora».

## Artebakarra

**E**l análisis coincide con la oleada de protestas de trabajadores del campo a raíz de los procesamientos a jornaleros que en los años anteriores realizaron actos de protesta e incurrieron en presuntos delitos de «desórdenes públicos». Es la respuesta de los nuevos «señoritos» andaluces, instalados en la Moncloa o en la Junta de Andalucía. La polémica está servida y el SOC ha respondido al informe diciendo «*sentir vergüenza de los gobernantes andaluces*», mientras CCOO ha calificado al delegado gubernamental de «*mercenario con buen sueldo*». UGT ha recordado los vicios del empleo comunitario y ha pedido una mejor distribución del dinero y un aumento de los mecanismos de control del mismo.

## Las cifras del informe

Sobre la base de las aportaciones medias de las Administraciones Públicas a la economía de los jornaleros, el informe señala que durante el año en curso esas aportaciones serán de más de 67.000 millones de pesetas, que se distribuyen entre un colectivo que fluctúa alrededor de las 200.000 personas, lo que equivale a más de 300.000 pesetas anuales por jornalero como media. Esos 67.000 millones provienen de las aportaciones del subsidio de desempleo para eventuales del campo —unos 48.000 millones—, los jornaleros del Plan de Empleo Rural, PER, —17.000 millones— y de las subvenciones del plan de formación ocupacional —más de 2.000 millones—. En el informe se dice que todo ésto es al margen de las aportaciones por trabajos en las explotaciones agrarias privadas y de que en cada familia de jornaleros, como media, haya dos o tres personas percibiendo el subsidio de desempleo.

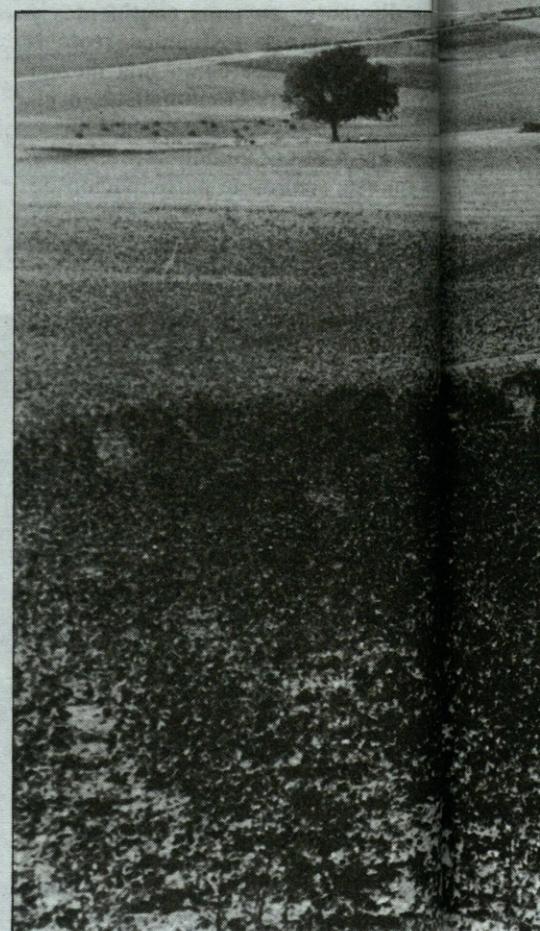
Se señala también que es mayor la memoria histórica de las reivindicaciones sociales que la situación actual, siendo la primera la que produce la conflictividad en el medio rural, conflictividad que sale a relucir no tanto en relación con la situación económica como por los anuncios de procesamientos, teniendo escasa incidencia cuando obedece a otras motivaciones.

Recientemente, el consejero de Trabajo de la Junta afirmaba que el paro en el medio rural no era comparable al que se producía en zonas marginales del medio urbano, como un conjunto de 38 barriadas de todas las capitales andaluzas que sufren índices de desempleo de más del 70 por ciento. Con lo cual casi se justificaba este párrafo del informe: «*Objetivamente, el colectivo de los jornaleros no es el de menor renta, ni el de peor nivel de vida, comparado con otros colectivos españoles o andaluces*».

## Listón más alto

Al filo del informe, el director general de Empleo del gobierno andaluz ha manifestado la intención de pedir que el mínimo de jornales necesarios para poder recibir prestaciones por desempleo del subsidio agrario sea aumentado, como forma de clarificar quién es trabajador del campo y quién no, de esos 250.000 perceptores del subsidio agrícola en todo el Estado. Los diez jornaleros requeridos hasta ahora para poder recibir cien días de subsidio al año permiten que reciban prestaciones colectivas que tienen su mayor nivel de ingresos por otros medios.

Los sindicatos estiman, por su parte, que el problema no hay que atacarlo por ahí, que ya han puesto en entredicho en mil y una ocasiones ese mínimo de diez jornaleros, propicio para que reciban el subsidio hijos de propietarios, o del sur-



A pesar del informe de los señoritos en Andalucía.

gimiento de un mercado de compra-venta de jornales, en el que los más perjudicados son los que menos tienen. Los sindicatos proponen algún control sindical o municipal a lo que se opone la Administración, por entender que provocaría enfrentamientos entre los propios sindicatos, fomentaría los favoritismos y significaría dejación de las competencias gubernamentales.

La réplica más dura al **informe Azorín** —apellido del delegado del Gobierno— ha llegado con la firma del SOC, que dice que el informe «ofende la dignidad de los jornaleros andaluces, al comparar este colectivo

# nueñoritos andaluces en el andaluz»



con otros que viven en iguales condiciones o peores que las nuestras», para preguntar a continuación «por qué no se compara a los colectivos que vivimos en la miseria con los gobernantes, que deciden qué nivel de vida debemos tener los demás».

## Gobernantes superpagados

Para el SOC, «el delegado del Gobierno, el presidente de la Junta o cualquiera de sus consejeros gana en un mes lo que le pagan de limosna a cualquier jornalero por dos años de subsidio de desempleo», y acusa que «desde el poder político, se levanta la veda para que algunos de sus lacayos empiecen a despreciarnos, a cubrir-

nos de infamias, de mentiras y de vergüenza ajena». Se añade en la réplica que «este mismo poder político en Andalucía no tiene la altura política de denunciar que a Francia se han ido 35.000 andaluces a la vendimia, porque en Andalucía no hay trabajo, a pesar de que dicen en el informe dado a la prensa que no tenemos peor nivel de vida que antes».

El SOC justifica sus afirmaciones con los datos elaborados por EDIS —Equipo de Investigación Sociológica— para la Junta de Andalucía, según los cuales «casi la mitad de las familias andaluzas —cuatro miembros como mínimo— tienen unos in-

gresos inferiores a las 50.000 pesetas mensuales». Los mismos datos aseguran que «casi un 15 por 100 de las familias andaluzas sobreviven con 25.000 pesetas, 230.000 personas están pasando hambre en la región y 1.500.000 tienen grandes carencias educativas». Otro informe citado por el SOC llega a la conclusión de que las familias andaluzas consideradas en la «miseria» y en la «pobreza» suman un total de 3.400.000 personas, lo que equivale al 53,54 por 100 de los hogares.

Otra denuncia efectuada por este sindicato apunta a «un cierto fondo triunfalista de querer transmitir que desde que se cambió el sistema de empleo comunitario se ha acabado con la corrupción y con el fraude, cuando éste ha aumentado más».

También señalan que el «fiao» —deudas en establecimientos de comestibles— de jornaleros en algunos pueblos pequeños alcanza los diez millones de pesetas.

Comisiones Obreras ha recordado, por su parte, que «siempre que hay luchas jornaleras es el delegado del Gobierno de turno quien dice las mismas barbaridades y descalificaciones contra los más necesitados», según palabras del secretario general Juan Antonio Romero.

## Lo hecho por los nuevos manijeros

Además del cambio de los Fondos de Empleo Comunitario por el llamado Plan de Empleo Rural, el objetivo de los gobernantes socialistas ha sido desmantelar un sistema de subsidio colectivo por un subsidio individual a condición de trabajar determinadas peonadas y con efectos bastante destructivos en el movimiento jornalero. A continuación elaboran una ley llamada de Reforma Agraria, usurpación de un nombre legendario, que no es otra cosa que la Ley de Fincas Manifiestamente Mejorables de UCD. adecuada, eso sí, a objetivos de explotación capitalista del campo y, por ello mismo, más favorable para los terratenientes o modernos capitalistas agrarios.

Luego, cuando surge la protesta jornalera, en vez de ignorarla, como hacían los de UCD, la han admitido, pero les han echado a los jueces, y, cuando la protesta ha continuado, han afilado armas y sacado informes de desprecio. Los manijeros socialistas, los nuevos manijeros, no tienen un pelo de tontos.

# Homenaje a las Brigadas

El pasado mes de abril, 300 supervivientes de la Brigada «Abraham Lincoln» conmemoraban en Nueva York el inicio de la contienda. Casi seis meses después, en Ginebra, fin de semana del 21 y 22 de setiembre, los voluntarios suizos homenajean a los antiguos miembros de las B.I. Un homenaje que cuenta con el patrocinio de un comité de honor, integrado por diputados suizos y distintas personalidades como María Zambrano, Francisco Bustelo, Antoni Tápies y Dolores Ibárruri, entre otros. También han prestado su apoyo distintos partidos políticos del Estado español amén de las agrupaciones de emigrantes españoles en la Confederación.

## Cambio suizo

Estaba previsto que a las ceremonias y actos asistieran el historiador Tuñón de Lara, los cantantes Paco Ibáñez y Raimón, así como un buen número de escritores y poetas españoles y latinoamericanos. En el programa figuraba el pase de las películas «Suizos en la guerra civil española», del director de cine helvético Richard Dindo, y «The good fight» («El combate justo») producida por ex-miembros de la brigada estadounidense «Abraham Lincoln». También estaba previsto descubrir una placa en un lugar de la ciudad ginebrina, dedicada a los voluntarios suizos en la guerra civil. De cualquier forma, lo más destacable, en los momentos previos a estas celebraciones, ha sido la sorpresa por la cooperación brindada por las autoridades. Y es que el Gobierno suizo abrió recientemente, por vez primera en cinco décadas, los archivos diplomáticos, permitiendo a los historiadores analizar con mayor detenimiento los documentos oficiales de aquella época. Un coloquio sobre la Guerra Civil, organizado en agosto pasado por el Instituto Universitario de Estudios Europeos, fundado por el filósofo Denis de Rougemont, también ofreció la oportunidad de estudiar las reacciones helvéticas frente al conflicto español. El compendio de los documentos presentados por los

Dentro de los actos conmemorativos del 50 aniversario de la Guerra Civil española, distintas asociaciones de Ginebra, Suiza, rendían homenaje a los voluntarios helvéticos que participaron en las Brigadas Internacionales. Un acto más para recordar la aportación de las B.I. en favor de la República.

participantes se publicará a comienzos del próximo año en Berna.

Del resumen preparado por el ginebrino Jean Claude Favez y publicado recientemente en el diario «Journal de Genève» se desprende que la reacción primitiva de los diplomáticos suizos destinados en Madrid fue muy parecida, durante los primeros meses de la guerra, a la de sus colegas occidentales. Una de las primeras cartas enviadas a Berna por el encargado de negocios suizo Fontanel señala que «el bolchevismo acabará invadiendo la zona no afectada por la rebelión, a menos que se produzca un cambio radical». Añadía el mensaje que en Madrid había «fuertes indicios del establecimiento progresivo de un sistema soviético».

## Voluntarios suizos discriminados

La sorpresa por la colaboración en el homenaje de las autoridades helvéticas tiene su raíz también en que los voluntarios suizos supervi-



vientes fueron discriminados por su Gobierno tras la contienda.

De los 700 ciudadanos suizos que participaron, junto con los 35.000 voluntarios extranjeros, en la guerra civil, unos 239 perdieron sus derechos cívicos en los años 1940-42. Esta medida aún no ha sido anulada por el Gobierno federal, pese a las gestiones de numerosos partidos políticos y personalidades, que se pronunciaron a favor de la reincorporación total de los exbrigadistas en la vida helvética.



# Internacionales



Combatientes de las Brigadas Internacionales enfrentándose a los sublevados fascistas en el frente de Madrid.

Una situación similar vivieron los voluntarios norteamericanos. Aunque, tras la contienda en el Estado español, lucharon en la II Guerra Mundial, su regreso a Estados Unidos estuvo marcado por infinitud de problemas, al coincidir la «caza de brujas» anticomunista del senador **McCarthy**. Su filiación comunista les hizo ser perseguidos, no encontraban trabajo y algunos incluso pasaron años en la cárcel.

Todas estas vicisitudes acudieron a la memoria de unos 300 supervivientes de la **Brigada Abraham Lincoln** cuando, en abril pasado, conmemoraron en Nueva York el 50 aniversario de la Guerra Civil española.

La celebración se hizo bajo el mismo lema —«*No pasarán*»— que hizo acudir al Estado español en 1936 a 3.000 norteamericanos para enfrentarse al fascismo. Viejas películas con las imágenes de **Franco** y **Dolores Ibárruri** (*La Pasionaria*), los carteles de la propaganda republicana y las canciones de las trinche-

ras fueron vistas, escuchadas y entonadas de nuevo por miles de personas que abarrotaron la sala Avery, del Lincoln Center neoyorquino.

Los actuales 350 supervivientes de la Brigada, que, organizada fundamentalmente por el **Partido Comunista**, envió a España a 3.000 voluntarios, de los que sólo regresaron 1.750, defienden hoy la causa de la *revolución sandinista*. El presidente norteamericano **Ronald Reagan**, que en 1984 comparó la ayuda norteamericana a la contra nicaragüense con el apoyo prestado a la República en 1936, y afirmó que los miembros de la **Brigada Lincoln** lucharon en el «bando equivocado», fue criticado y abucheado en el acto. Varios de los brigadistas afirmaron que, si hoy volvieran a darse las mismas condiciones —la lucha entre



Delegados internacionales de la «No intervención», esperaban el desenlace de la Guerra Civil. A la derecha Alvarez del Vayo ministro de Exteriores de la República.

el fascismo y las democracias— haría lo mismo que en 1936. A ese homenaje asistieron por parte española el embajador de España ante las Naciones Unidas, **Fernando Morán**, y el cónsul general de España en Nueva York. El Ministerio español de Asuntos Exteriores envió oficialmente desde Madrid a uno de sus diplomáticos, el ex dirigente comunista **Carlos Alonso Zaldívar**.

# Y Fidel dejó de fumar...

Txema García (Apia)

«Yo me convencí de que uno de los sacrificios que haría por la salud cubana era dejar de fumar. No hice un gran alboroto con eso. Calladamente abandoné esa mala costumbre el 26 de Agosto de 1.985 y nunca más volví a echar de menos el fumar», así se expresaba el Comandante **Fidel Castro** en el recientemente celebrado Seminario Internacional sobre la Atención Primaria de la Salud, en la ciudad de La Habana.

Tan sorprendente declaración no parece haber sobresaltado a la población cubana: todo el mundo en la isla conocía desde tiempo que el Comandante había abandonado el hábito que su propio padre le había enseñado.

A sus casi sesenta años, **Fidel Castro** se había convertido en la viva imagen de fumador empedernido que heredara de políticos como **Winston Churchill** o de su coterráneo **José Martí**: no había aparición pública suya o conferencia de prensa que concediese, en la que no se le viese acompañado del correspondiente cigarrillo puro.

## El tabaco, llave de la economía cubana

Veintisiete años después del triunfo de la revolución, esta hierba anual de 2 metros de altura y flores purpurescentes continúa siendo uno de los rubros económicos que más divisas reportan al país (más de 100 millones de dólares anuales), tras el azúcar, el níquel, los cítricos y los productos pesqueros. Junto con el azúcar y el café —tres productos para el disfrute de la humanidad— germinó en las feraces tierras de Cuba como una trinidad de buen gusto, pero de indudables consecuencias nefastas para la salud.

Aún cuando la economía cubana es una de las menos afectadas en el continente por la crisis y el país ha logrado un crecimiento económico sostenido, la iniciativa contra el tabaco liderada por **Fidel** parece ir dirigida a impulsar un doble objetivo: preservar la salud del pueblo cubano y, al mismo tiempo, conseguir más divisas por exportación de este producto.

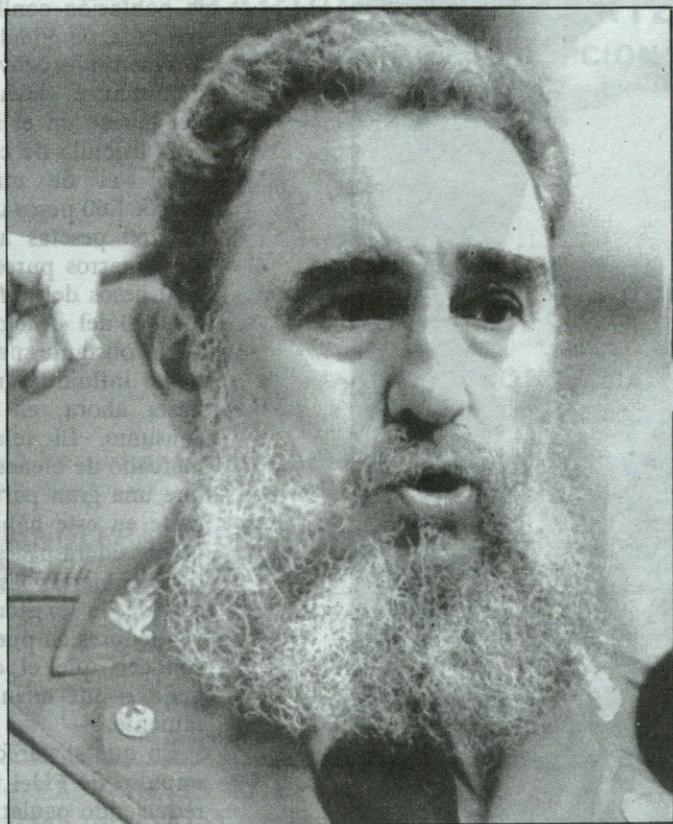


Algun analista sagaz ha llegado incluso a comparar esta posición de **Fidel** con respecto al tabaco con la misma que mantiene en relación a la problemática de la deuda externa: querer para otros países lo que él no está dispuesto a aceptar.

Mientras **Fidel Castro** continúa estimulando a los demás países del Tercer Mundo el no pago de la deuda externa, Cuba cumple religio-

samente con sus acreedores, aduciendo tener un compromiso moral con aquellas naciones que les ayudaron a romper el bloqueo económico impuesto por los Estados Unidos. Paralelamente, según estos perspicaces comentaristas, **Fidel Castro** exporta la «nicotiana tabacum» con la que él no está dispuesto a envenenarse.

En cualquier caso, el Comandante



FIDEL APRIETA  
QUE A CUBA  
SE RESPETA



siempre tiene una respuesta a mano: «*si fuéramos un país productor de petróleo, podríamos renunciar a nuestras exportaciones de tabaco, pero no lo somos. No obstante, adoptamos el apoyo a las campañas que en este aspecto realiza la Organización Mundial de la Salud.*

#### Este dañino hábito...»

En este mismo Seminario, Castro se refirió al perjuicio que causa el fumar y de cómo él, personalmente, dejó de hacerlo, realizando ejercicios con una gran disciplina. Indicó también que «*debimos tomar conciencia mucho antes de este dañino hábito nuestro y de compromiso de no fumar en reuniones y ante el público.*

Desde el anuncio del Comandante, y sin que ello pueda calificarse como el inicio de una verdadera campaña oficial, los principales medios de comunicación del país vienen desarrollando trabajos y actividades que ponen el énfasis alrededor de los perjuicios que origina la práctica de fumar, y en la cajetillas de cigarros se ha inscrito la leyenda que avisa acerca de su peligrosidad para la salud.

En algunos establecimientos públicos, servicios sociales y transporte se ha prohibido fumar. Nosotros mismos fuimos testigos de cómo un hombre que intransigentemente se negaba a tirar el cigarrillo en un bus de La Habana fue increpado por el conjunto del bus hasta lograr que desistiese de su actividad.

Juventud Rebelde, por ejemplo, diario de la juventud cubana, ha estado publicando durante tres semanas artículos con esta temática; el hábito de fumar y su relación con enfermedades, consecuencias socioeconómicas, dependencia..., etc. Igualmente, el periódico «Granma», revistas como «Bohemia», emisoras, e incluso la televisión cubana se han dado a la misma tarea.

Para la doctora Magali Caraballoso, jefa del Registro Nacional del Cáncer, es claro que «*la incidencia de cáncer de pulmón que ha aumentado significativamente en los últimos años, tanto en los hombres como en las mujeres, se debe en primer lugar a la extensión del nocivo hábito de fumar.*

Según un estudio elaborado por esta institución, se comprobó que



«el 91% de los casos de cáncer de pulmón en hombres y el 66% en las mujeres están vinculados con el hábito de fumar, y de ahí, por tanto, la necesidad de llevar a cabo una amplia

campaña encaminada a erradicar esta práctica en nuestra población».

#### Las hojas «endemoniadas»

Pese a esta siniestra advertencia y a la evidente repercusión que entre

la población conlleva la actitud sacrificada de **Fidel**, otra pudiera ser la razón más convincente para dejar de fumar; el elevado precio de venta del tabaco en el interior de la isla. Una cajetilla de cigarrillos «Populares» —el de mayor aceptación— cuesta 1.60 pesos cubanos (alrededor de 260 pesetas al cambio oficial). Los cigarros puros oscilan entre los 1.40 pesos del «Montecristo nº 3» y los 0.60 del «Nacional».

No obstante, nada de esto parece haber influido demasiado, al menos hasta ahora, en la reducción del consumo. El relativamente escaso mercado de bienes de consumo hace que una gran parte de la población gaste en este hábito un dinero que no considera necesario ahorrar, pues tiene cubiertas las necesidades básicas de la existencia. Los mismos vendedores en puestos al público reconocen que el consumo se mantiene, o que incluso ha subido ligeramente.

Lo que sí parece cierto es que el impulso de **Fidel** va a servir para ir reduciendo paulatinamente esta costumbre tan arraigada en la isla. No es ninguna casualidad en ello el que fuese de aquí, precisamente, de donde salieran las primeras «hojas endemoniadas» para Europa. Paradojas de la historia, quinientos años después, los actuales «nativos» comienzan a plantearse los efectos que su uso conlleva.

# FMCAUDIO

Fueros, 20

Tfno. (945) 23 18 99

01005-VITORIA - GASTEIZ

# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

KALEA  
Calle

HERRIA  
POBLACION

Telf.  
Telf.

Z<sup>a</sup>  
Nº

Bizitza  
Piso



Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera

Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1<sup>a</sup>  ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloiaren bidez

Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2<sup>a</sup>  ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.

Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:

ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCALAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

URTEKO TARIFA  
TARIFA ANUAL

Anual Semestral

ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea		
y Japón	14.500	7.250





## Policía nacional juzgado en Bilbao por asesinar a una mujer

# Otra muerte del machismo uniformado

Marta Brancas

El policía nacional **Andrés Martín Rodríguez**, dos años después de asesinar a su novia **Mari Luz Fernández** en Zurbaranbarri, Bilbo, ha sido juzgado. Pasó dos años en la cárcel de Basauri, pero como el sumario se alargaba —a pesar de haber llevado a efecto el acto en plena calle con testigos— salió en libertad y en la calle está esperando la sentencia. Se da la contradicción de que el mayor argumento para su defensa es su psicopatía; aun así está en libertad. Será porque los últimos estudios sobre el «síndrome del Norte» entre policías y guardia civiles avalan sus acciones criminales, hasta el punto de permitirle pedir un indulto en el futuro. Quizá este cabro tenga mala suerte porque su caso no se ha politizado

demasiado en el sentido de presentarle como un hombre agobiado y chantajeado por ser policía lo que explicaría su alteración. En realidad matar a una mujer no es algo que los gobernantes del Estado puedan utilizar como propaganda en defensa del Cuerpo, del orden y de la Constitución.

### Quién era ella

Mari Luz era una mujer gallega que junto a toda su familia había venido a Bilbo «a trabajar» como explicó su hermana en el juicio. Trabajaba como empleada de hogar, mañana y tarde, y ganaba 15.000 pesetas. Fue a hacerse el carnet de identidad y —supongo que en la enorme cola— conoció a un policía nacional. Estuvo año y medio relacionada con él. Cuando se enteró de que estaba casado —y con evidente rechazo a separarse— le dejó. María

había tenido una hija de él, Sandra. El estuvo un año atosigándola, amenazándola para que siguiera con él. Toda su familia y ella pensaban que una vez deshecha la boda —que estaba preparada— las relaciones estaban rotas. Denunció dos veces la actitud de él, una en San Mamés y otra en Basauri; dijo explícitamente que «temía por su vida». Al final todos, la familia, la Policía y el barrio sabían lo que pasaba pero nada hicieron. *«Eso lo tienes que arreglar con ella»* decían. Casi en plenas fiestas del barrio lo arregló: le metió dos balas en la cabeza. Después vino la intervención de la Policía y del Juzgado, que rechazan un asesinato como algo sucio y desagradable, pero que no lo evitan.

### Retrato de un asesino

En enero de 1977 él entra como voluntario al Cuerpo de la Policía

Nacional. Pasa por Madrid, luego Bilbao, Tenerife y vuelve a Bilbao en 1981. Llega a cabo primero de la Tercera Compañía de la PN de Basauri. A pesar de estar casado desde 1968, en su DNI figura como soltero. Tiene dos hijos y no ha iniciado nunca ningún proceso de separación. En su día, en el barrio se comentó que tenía antecedentes de «follonero», pero el informe de la PN es de «conducta intachable». Por supuesto no incluyen las denuncias de Mari Luz, una mujer. Fue detenido en el momento del asesinato y ha pasado en Basauri dos años. Debido al código de honor que funciona en el interior de la prisión tuvo problemas: los asesinos de novias, violadores y ejecutores de abusos deshonestos están en la última categoría. Un escrito del Ministerio del Interior solicitó al Juzgado su traslado de prisión. No se aceptó. Está en suspeso de policía hasta la sentencia, pero cobra el salario base. En su nuevo carnet figura como casado. En el juicio niega acordarse de nada, está amnésico, pero dice que ella sabía que era casado, que duda que la niña sea suya, y que era ella la que le llamaba a él, a pesar de que no le dio palabra de matrimonio. Sobre portar el arma él no conocía ninguna disposición interna, eran libres para llevarla, se lo recomendaban, él siempre la llevaba. El único problema que tenía era que la hermana de ella no le tragaba *«porque era policía»*. Total, él es un modelo de policía nacional, de esposo y padre de familia.

#### La versión de la Defensa

Andrés Martín tuvo un accidente con el coche pocos días antes de matar a Mari Luz. Cogió una baja de trabajo, y se la dio el médico de la mutualidad del Igualatorio que ni le examinó. Iba por su pie y tuvo agallas de participar en las fiestas de Zurbaranbarri, pero su abogado defensor dice que este hecho le provocó un estado de alienación que le llevó al asesinato. Esta suposición está refrendada por los forenses y psiquiatras que presentaron sus informes en el juicio. Los dos forenses del juzgado le reconocieron, aunque no mentalmente. A ella también. Los disparos le causaron la muerte: uno —el supraauricular— mortal de necesidad; el otro en el oído le hubiera dejado secuelas neurológicas. Uno puede preguntarse si fue a pegarle un tiro y le dio dos, o si le re-



mató porque iba a matarla. Luego él se dio un tiro. No está excesivamente claro en qué momento, inmediatamente de disparar contra ella, o luego, cuando podían lincharla, etc. El lugar del tiro es confuso y no asegura su intención suicida —según los forenses— porque fue por la izquierda y de arriba a abajo. En definitiva —concluyen— *«la reacción alterada de pegarse un tiro no sería excesiva sino que indicaría que es normal»*.

Los psiquiatras Rodrigo González Pinto y los Figuerido, padre e hija,

le reconocieron en la cárcel de Basauri seis meses después de los hechos. Afirman que le han quedado secuelas. (No es tanto eso lo que se quiere saber sino cuál era su situación antes del drama). Para Pinto el homicida tiene una anormalidad constitucional (*«¿Cómo no habría sido demostrado hasta entonces?»*) a la que se añaden las circunstancias de la poca ética de la relación con ella, el ser policía en el País Vasco, el accidente, etc. *«Tiene una psicopatía —dice Pinto—, pero entre el 10 y el 15% de la población*



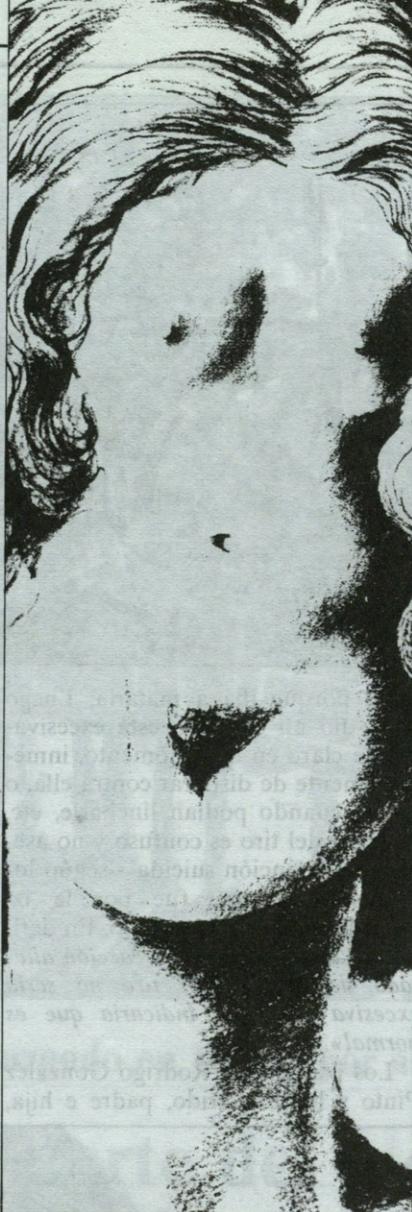
*son psicópatas*», añade. El recomienda que en la comunidad militar que porta armas se exija un reconocimiento psiquiátrico, pero no se hace. Concluye que no hubiera dado por apto a Martín para policía nacional.

Esto es espeluznante cuando se piensa que una enorme cantidad de policías actualmente en Euskadi tienen a sus mujeres fuera y mantienen relaciones con mujeres aquí, engañadas en su mayoría, y que todos ellos sufren presión psicológica por el hecho de ser policías. Algunos también tienen accidentes o problemas que les alteran. ¿Son todos potenciales asesinos? En todo caso lo que prevalece es que quien tiene armas es para usarlas.

#### El desequilibrio de la respuesta social

Aunque la acusación particular ha solicitado 30 años de prisión para él, la respuesta ideológica que se da en estos casos cada vez se aleja más de tener una lógica de defensa de los débiles, de castigos ejemplares o de cierta lógica al menos. En el artículo publicado el domingo 27 en «El Correo Español», en primera página, puede leerse bajo el título «La relación causa-efecto entre el terrorismo y el denominado 'síndrome del Norte'», que «la amenaza de atentado, el hermetismo de las relaciones personales y cierta estigmatización socioambiental, provocan desajustes personales y familiares en algunos miembros de los Cuerpos de Seguridad del Estado que se traducen en comportamientos alterados o conductas nerviosas». De ahí que se ha desarrollado toda una política de indultos, clemencia o creación de instituciones psiquiátricas. Parece evidente que estos «funcionarios» agreden más en comparación con su número y, como tienen armas las usan. A ningún obrero se le ocurriría comprar una pistola para matar a su mujer.

Sobre el terrorismo, Patxo Unzueta escribía el sábado pasado en «El País» que «la fascinación hacia la fuerza, especialmente si ésta se designa a sí misma mediante el nada ambiguo título de militar, es ante todo la fascinación de toda víctima potencial hacia la omnipotencia del verdugo». Según esto —dice— muchos elegirán la proximidad de sus víctimas para no figurar ante aquéllas. Probablemente se trate del principio de éxito de una organiza-



ción (se refiere a ETA) cuyo fin es obtener, mediante el terror, la adhesión activa o pasiva, de la población a sus fines».

Es posible dar la vuelta a sus palabras y aplicar este caso a la Policía Nacional y la Guardia Civil en Euskadi. Son una organización armada que quiere someterlos al mandato del Estado, el problema es que las víctimas potenciales no reaccionamos pasándonos al «enemigo», entre otras cosas porque de entre sus mismas filas se desprende un descontento evidente. El Sindicato Unificado de Policía va a pasar a la clandestinidad, el de la Guardia Civil lo es también, esta semana han juzgado en Vitoria a un guardia civil que disparó contra policías inspectores en una discoteca, y los ejemplos son muchos. Hasta que no se abra una brecha en estos Cuerpos, sea por la vía propia de descomposición y contestación interna, se apor la

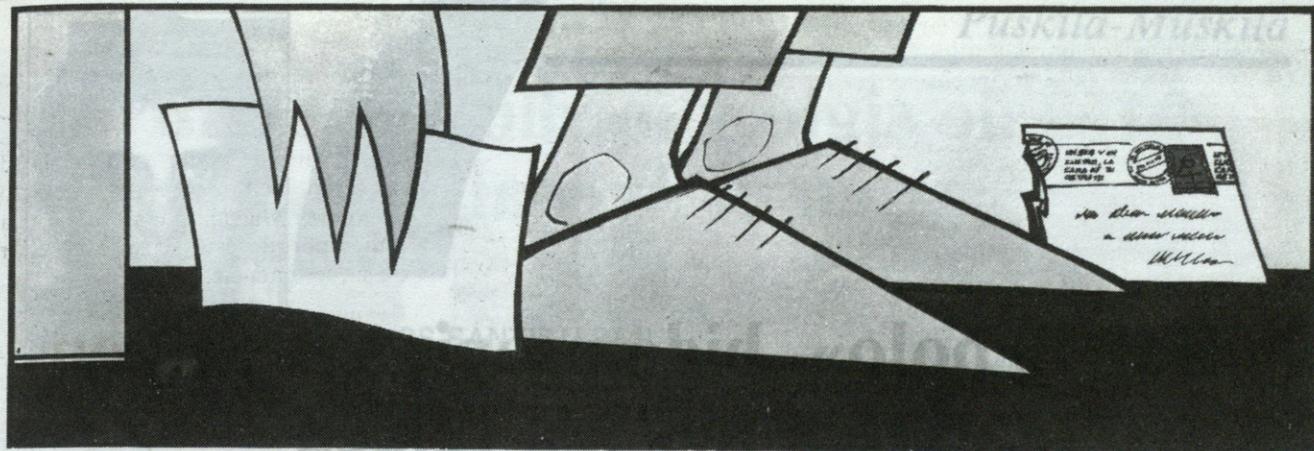
movilización popular o por la negociación, los crímenes en este Cuerpo se pueden seguir manteniendo. Lo que es más triste es que estos crímenes vayan dirigidos a los sectores más débiles de poder de la sociedad por el momento, como en este caso de **Andrés Martín**, que asesinó a una mujer porque ésta se negaba a ser de su pertenencia.

#### Denuncia feminista

El 30 de mayo de 1984, cuando **Mari Luz Fernández** fue asesinada, la Asamblea de Mujeres de Bizkaia publicó un comunicado, acudió al funeral y se hizo una manifestación. En el comunicado puede leerse: «No vamos a creernos ninguna interpretación de este hecho que lo justifique con los clásicos 'estaba loco', tenía alteraciones de carácter, etc. **Andrés Martín** tenía antecedentes de ser un hombre violento. El sábado pasado fue retido por la Policía por montar un escándalo en un bar. ¿Por qué un hombre de sus características continuó con un puesto de mando en la Policía? ... No hay vida privada, ni relaciones personales, cuando se trata de defender la integridad física, de repeler una agresión; algo tan básico y natural que nadie pueda lavarse las manos argumentando hipócritamente que el honor de la familia, el padre o el marido pueden sufrir en su reputación. Aquellos que no intervengan son cómplices».

«Como somos las mujeres las tristemente protagonistas de las agresiones, somos nosotras las más interesadas en dar una respuesta contra ellas. Si nos reunimos las mujeres, con nuestros métodos, lograremos ser escuchadas».

Ahora las feministas también han acudido al juicio junto con numerosas mujeres abogadas, y en su comunicado se dice: «Este asesinato pone al descubierto la verdadera cara de la Policía. Al contrario del slogan que propone el Instituto de la Mujer de 'Mujer, la Policía a tu servicio', este Cuerpo se ratifica en su defensa del 'orden establecido'; es decir, que los hombres tienen todos los derechos sobre las mujeres y cualquier denuncia por parte de éstas no es tenida en cuenta por la Policía, y mucho menos si el propio acusado resulta ser un miembro del Cuerpo». En resumen, la posición feminista consiste en la denuncia de las agresiones y en la autodefensa de las mujeres.



## Kultur Kronika

### Itzultzaila Eskolaren etorkizuna, kinkalarrian

J. Olaeta

Urriaren hasieran gaude eta oraindik ere argitzeko dirau Martuteneko Itzultzaila Eskolaren etorkizunak. Aste hasieran irakasle eta ikasleen arteko zenbait bilera egin behar zen eta, ondorioz, lerro hauetan irakurtzen dituzun momentuan, zerbaite gehiago jakingo dugu. Hala ere, seguruasko, epe laburreko konponbideak izango dira eta, datorren ikasturtera begira, arazoak berriro ere planteatu zaizkie eskolako lagunei.

#### Hasiera hasieratik, larri

Egia esan, sortu zenetik desagertzean izan da Martuteneko Itzultzaila Eskola... aurrekontu eskasa zela eta, espero zuten etekinik ez zuela hortik ateratzen... Igaz, esate baterako, ikasturtean bertan amaiera eman zitzaien klasei bortziki. Ikasle zein irakasleek esanda, ikasturte amaitzea ezinezkoa zen. Hala ere, azkenengo momentuan, «salbazioa» iritsi zen.

Aurtengo honetan, urrian jada eta klaseak hasteko inongo datarik ez zegoela ikusirik, Itzultzaila Eskolarenak egin zuela batek baino gehiagok susmatu du. Baina, beti bezala, azken orduko konponbidea dela eta, ba dirudi aurrera joko duela.

Xabier Mendiguren zuza dariak berak PUNTO Y HORARI adierazi

dioenez, Itzultzaila Eskola ez da itxiko —«ez da erabat itxiko» esan digu zehazkiago—, baina aurrekontuak asko murriztuko direnez gero, irakaslegoa ere, neurri berean, murriztu beharko da.

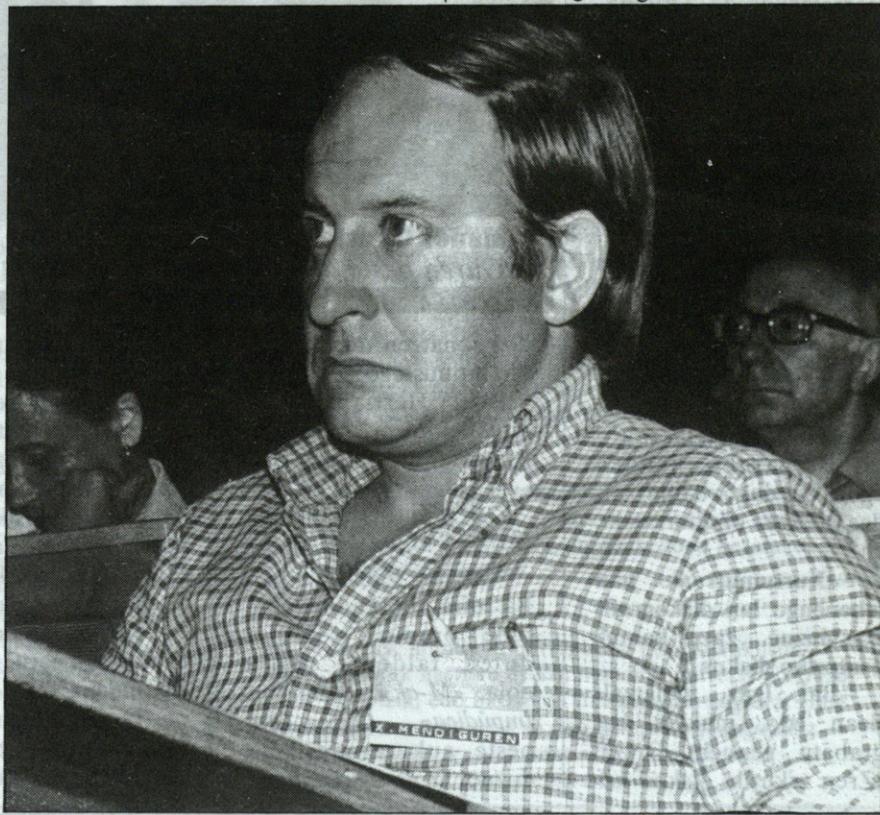
#### Etorkizuna ikasleen esku omen dago

Beraz, Mendigurenen ustetan, ikaslegoaren esku dago, gaur egun, eskolaren etorkizuna. «Gutxienezko ikasle kopururik ez badago, jakina, guk ez dugu klaserik emango», dio Mendigurenek.

Dirudienez, aurtengo honetan ere, larri larri ibili arren, martxan izango

dugu Itzultzaila Eskola, baina etorkizuna ez dago bat ere garbi.

Bestalde, kontutan hartu behar dugu Ardanzaren Gobernua hil zorian dagela edo, eskolako zuzendariak dioen bezala, «egoera politiko aldakorra» dugu. Dendarik gabe, aspektu haren eragin haundia izango du kulturarekin zerikusirik duten beste fenomeno batzu aztertzeko orduan, hala nola euskal «egunkariak», «euskal» agentzia... Are gehiago, hauteskundeak gainean ditugu. Beraz, datozen asteetan gure kultur kronika hau aberasteko aukera izango dugu.



# «Saz le bolo», bide propioa urratzen ari den musika taldea

M. Urkia

«Saz le bolo» izeneko taldeak grabaturiko diskoa eskuartean dugu. Ez genuen ezagutzen. Talde-kideak oñatiarrak direla esan digute. Jiradiskoa piztu, belarriak erne, eta plastikozko lantxo honi izena ematen dion kanta-ren lehenengo esaldiak guregana iritsi dira... «Xurrumurruak». Ez dago gaizki, txo, eta, batez ere, gaur egun Euskal Herrian egiten den musikarekin zerikusi haundirik ez duela azpi-marratzeko da. Originalak izatearen, «ezberdina» dela esango dugu...

—Noiz sortu zenuten taldea?

—Duela bi urte hasi

ginen jotzen Jon eta biok —Imanolek hitzegiten du—. Gero, Bergaran, Bixen baterijolea ezagutu genuen eta, ondoren, Jabi hurbildu zitzagun. Horrela osatu genuen gaur egungo laukotea.

—...Ah... nik uste nuen oñatiarrak zinetela...

—Bergarako jendea egon ba dago baina taldea, berez, oñatiarra da, eh?

—«Xurrumurruak» hau lehenengo lan diskografi-koa duzue... zazpi kantez osaturiko diskoa...

—Bai. Igaz, maiatzdean edo, maketa bat grabatu genuen. Orain, IZren eskutik, diskoa ka-

leratu dugu, kolore ez-berdinak kantak bil-durik.

—Egia esan, gaur egun Euskal Herrian egiten den musikarekin alderatuz gero, oso «ezberdina» iruditzen zaigu...

—Bai... gureak biguna-

beharko dugu gure kan-tek gogorragoak dirudi-tela zuzeneko emanaldie-tan diskoa baino.

—Zenbaitsuk eskapista-tzat joko luke zuek auke-ratu duzuen bide hori, ezta?

—Gurea ez da aldez

kina, gure eskualdeko auzo eta tabernetan baina Zangotza, Zalla, Otxarkoaga, Urolal-dean... ere jo dugu. Oro har, emanaldi horietatik impresio ona jaso dugu.

—Plazazko emanaldie-tan tabernetakoetan baino hobeto ala alderant-ziz?

—Bietan ondo baina, lehen aipatu dugun bezala, gure musika intimista duzue martxosoa baino. Beraz, leku txiki-ten giro egokiagoa lortzen delakoan gaude.

—Aurrera begira, plani-nik bai?

—San Migelak direla eta, urriaren lauean Oña-tin joko dugu, Kantonostean, Gestoretako ta-berna ondoan...

—Ez ginene biharkoz ari...

—Hombre, gu bidea egiten ari gara. Ea disco honek harrera ona duen eta bigarrena kaleratzen dugun. Egia esan, ba daukagu prest bigarren diskoa grabatzeko mate-rial haina baina...

—Amaitu baino lehen, taldearen izen bitxi ho-ren zergatia azalduko al diguzue?

—«Saz le bolo»? Txan-gorritxuren ipuina al-derantziz irakurtzen ari ginenean aukeratu genuen. Alderantziz iraku-rrita hauxe duzue: «Zas el lobo». Hitz joku bat besterik ez da...



**Imanol Ugartek:**

«Gurea beste aukera musical ezberdina da».

goa sonatzen du. Kantak ere intimistagoak dira eta Euskal Herrian, orain arte behintzat, bide hori oso gutxi urratu da.

—Beraz, «poperoak» zarete, ezta?

—Zentzu zabalean bai. Ba dira Euskadin bere bide propioa segitzen duten taldeak... hala nola, «M-ak», «Matrona Impúdica»... Gurea ere beste aukera musicala duzue. Dena dela, aitortu

aurretik erabakitako zer-bait. Ez gaude isolatuta. Textuinguru zehatzean mugitzen gara eta, ondorioz, halako eraginak ja-sotzen ditugu nahi eta nahi ez. Musika mota hori barnetik ateratzen zaigu eta pozik egiten dugu, besterik gabe.

—Lehen zuzeneko emanaldiak aipatu dituzue. Zer moduz?

—Orain arte hogeita hamarren bat emanaldi egin dugu. Gehienak, ja-



KARLOS SANTISTEBAN

## Oporrak

**G**izarte honetan bizi garen gixajook, gizarte kontsumista, elitista, kapitalista, norgiehiagokari honetan, sufritu besterik ez dugu egiten.

Jaiotzen garenetixe markatzen digute gure nondik-noranokoa guk ezertan ere eskuhartu gabe (posibilitaterik ez dugulako noski), eta hortik ezin dugu irten, horixe izango dugu betirako patu aldagaitza. Batzuk besteek baino zori hobeak izaten dute, izan ere herri honetan jaiotzetik bestean jaiotzera badago alderik, ez da berdin familia aberas batetan edo familia pobre batetan jaiotzea, ez da gauza bera sobietar edo amerikar sortzea... kontu egizu lipar batez Afrikako ez dakit zein herritan jaioa zarela, larruzala ikatza baino txokolatezkoaga duzula eta gerripeko soil batez oihaneko tribu batetan bizi zarela. Edota, zoaz Kubara kubalibre saporetzu eta freskoa edatera palmondoen gerizpean Karibeko hondartzan miresgarrietan, edo El Salvador-era nahiz Hegoafrikara zein Iranera izugarrizko gatazkak eta txikizidioak ikustera. Nik askotan pentsatu izan dut honetaz, bestean goseaz asetzan naiz eta atsekabeen handiez txunditu ezinbestez. Egia esan, gutxi, oso gutxi, gutxiegi arduratzan gara munduko arazoz. Zeren eta, agian ezingo dugu ezer egin oso asmo onak eduki arren, baina bederen arduratu behar gara, pentsatu, egoera ezberdinetan geure burua jarri. Horretarako, zalantzak gabe, oso aproposak dirakteke oporrak, ia-ia gure baliabide bakarra. Oporretan, geure eguneroko monotonia neketsutil ihes egiteaz gain, munduko beste lurralteak, kulturak, ohiturak, miseriak, berezitasunak... ezagutzeo bidea dugu eta ikusmolde zabalagoa izanez dena hobe konprenitu ahal izango dugu. Euskal Herrian, udaren atarian lehen eguzki errainuek gure kopeta frijitzent dutenean, odola pil-pilean jartzen zaigu, inguru berdetsuak bizi berria hartzen du, badirudi

dena berpizten dela, eguzkia exkaxa dugulako noski. Seguru asko honez gero zeure oporraldia gozatu duzu eta berriro lanaren makineria kupidagabeak harrapatu zaitu. Oso masoka bazara, agian Euskal Herriko baserrian batetara joan zara euskara ikastera, edo UEUra izerdi patsetan eta praka motzetan unibertsital giroan murgiltzera, gutxienez hamabost egunetan, edo aspaldiko «veranea en Euskadi» lemari jarraiki barneturismoa egin duzu. Besteok atzerrira joan zarete: Espania, Katalunia, Galizia, Frantzia, Italia, Marokko, Hegoamerika... aukerak ezin zabalagoak dira baina tartean diru-kontua dago beti. Joan nahi bai, gogorik ez da faltako, baina sosik ez, poltsikoa urratuta eduki ohi dugu beti. Hain zuzen ere hasieran aipatutakoak markatuko gaitu berriro: non-nola jaoak garenak.

Oporrak, ai oporrak! Atsedena-garaia, urteko arnasaldia, gure gizartearren gezurra! Argi dago ondo biziko bagina ez genukeela «opor» hitza ezagutuko, beti oporretan biziko baikinateke, baina oraingoiz izorrua eta agoantatu behar, beste erremediorik ez dugu, lan--hitzarmenak egiterakoan opor gehiago, luzeagoak eskatuko ditugu, baina ez betiko oporraldia, oporraldi etengabea. Egunen batez urtean zehar ondo bizi beharko dugu, oporretan bezala, eta lanak salbuespen izan beharko du. Lafarguek zioen bezalaxe: «aisia gozatzeko eskubidea».

**E**ta zuk, munduan horrenbeste pobrezia ikusita oporrak hartuko dituzu hemendi aurrera? Ez duzu bihotzik, edo harrizko duzu, guztiz gogorra. Hala ere konprenitzen zaitut eta ni neu Etiopiara joango naiz, baina ez inor elikatzen, ez pentsa, gorputz itxurako hezurrekin neure morboa asetzera baino.

# Más de siglo y medio de teatro en el Arenal

Marta Brancas

El primer teatro estable que existió en Bilbao estuvo en la calle Ronda, allá por los últimos años del siglo XVIII. Después se quemó y fue reconstruido provisionalmente. Juan Crisóstomo de Arriaga pudo, a sus 14 años, estrenar allí su ópera «Los esclavos felices». Demostraciones políticas, encarcelamientos y censuras se sucedieron pero, a pesar de ello, el pueblo de Bilbao se acostumbró a las reuniones teatrales. En 1839, un grupo de empresarios solicitó comprar a la villa «un terreno erial frente a la lengüeta del Arenal», proposición que fue aceptada ese año y, poco después, el Ayuntamiento creyó conveniente que el teatro pasara a ser propiedad del pueblo y compraron el inmueble. Desde entonces, aunque luego se sucederán nuevas construcciones y fórmulas, el Arriaga ha sido municipal. Una vez demolido este teatro, cuyo primer nombre fue Coliseo, la villa conoció otros locales: el viejo Gayarre, en la calle Iturribide y el teatro Circo de la Gran Vía, el teatro Novedades, que parece que estaba en la Ribera y el teatro Romea, ubicado en la calle del Gimnasio, entrada por Laguna, donde aprendió a gozar de la escena el socialista Indalecio Prieto. Estos locales fueron todos de duración efímera. Con la construcción del siguiente edificio, a cargo de la S.A. «Nuevo Teatro de Bilbao», en la que figuran accionistas como José y Casilda Iturrizar, Martínez Rivas, Marqués de Barambio y Marqués de Villagodio, se le concedió a esta sociedad la explotación del mismo, con la obligación de transferirla al municipio en el plazo de 92 años. Este teatro, como los posteriores, tenía el patio de butacas en el segundo piso, por posibles inundaciones, dedicándose los bajos a comercios. Cuando se inauguró en 1890 cuentan las crónicas que «todo lo más selecto en juventud y en opulencia encontrábbase allí reunido». Se representaba «La Gioconda» de Pon-

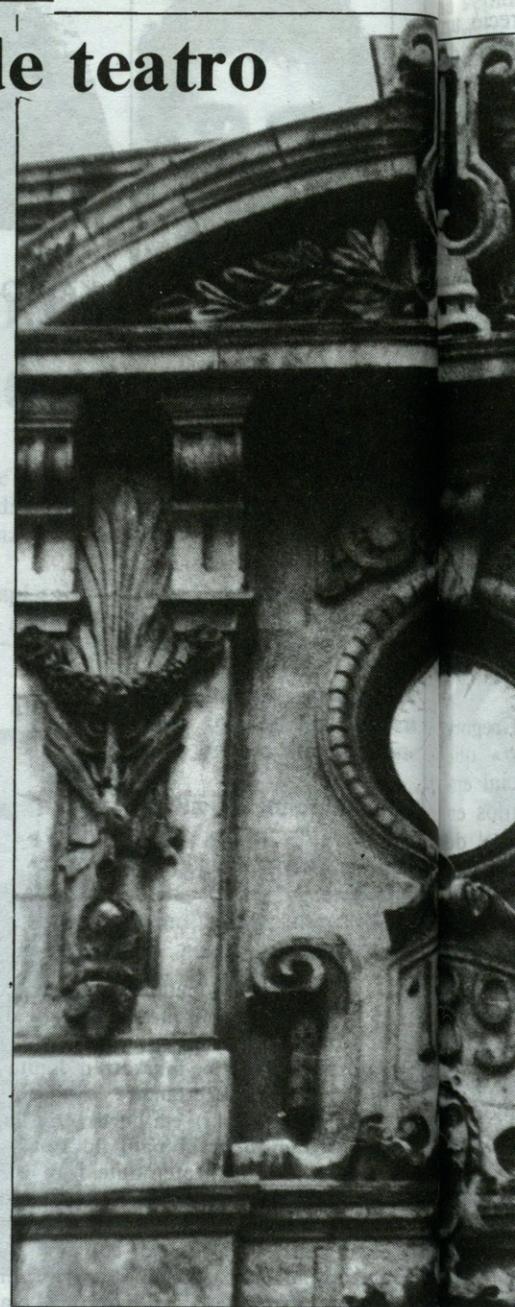
chiello, y el nombre ya era el de Coliseo. Por entonces la población de Bilbao era de 51.314 habitantes y la situación social no era lo que se dice pacífica. Desde primeros de mayo, Bilbao y sus cercanías semejaban escenarios de guerra por la conflictividad laboral. El general Loma había llegado con numerosas fuerzas encargadas de vigilar minas, fábricas y puntos conflictivos. Tras muchos días de huelga, se volvió al trabajo con concesiones sobre la desaparición de los llamados cuarteles y con la creación de comisiones a favor de los trabajadores. Pocos meses después, el Nuevo teatro albergó a la recién nacida Bolsa de Bilbao, por un tiempo. Parece que esto se adoptó por ser el Boulevard arenalino el sitio donde los bolsistas efectuaban antes sus transacciones sobre valores.

## El discurso de Unamuno provoca una manifestación

En mayo de 1901, con ocasión de unos Juegos Florales en el recinto, el mantenedor, Miguel Unamuno pronunció un discurso que provocó la contienda entre los que aplaudían y los que le censuraban. El rector de la Universidad de Salamanca habló encomiosamente del pueblo de Bizkaia, pero fue el párrafo del vascuence el que desató la disensión. Dijo: «*Y el vascuence?... enterrémosle santamente, embalsamado en la ciencia, leguemos a los estudios tan interesante reliquia?*... Días después, cuando la banda tocaba en el Arenal, un grupo de jóvenes pidió el «Gernikako» y se tocó. Despues se organizó una manifestación hasta la casa de Unamuno y el Casco Viejo. El PNV se dio por satisfecho con la protesta y llama a entenderse entre hermanos o a que les castigue la justicia «*si elementos extraños a esta tierra bendita hiriesen una vez más nuestros sentimientos*».

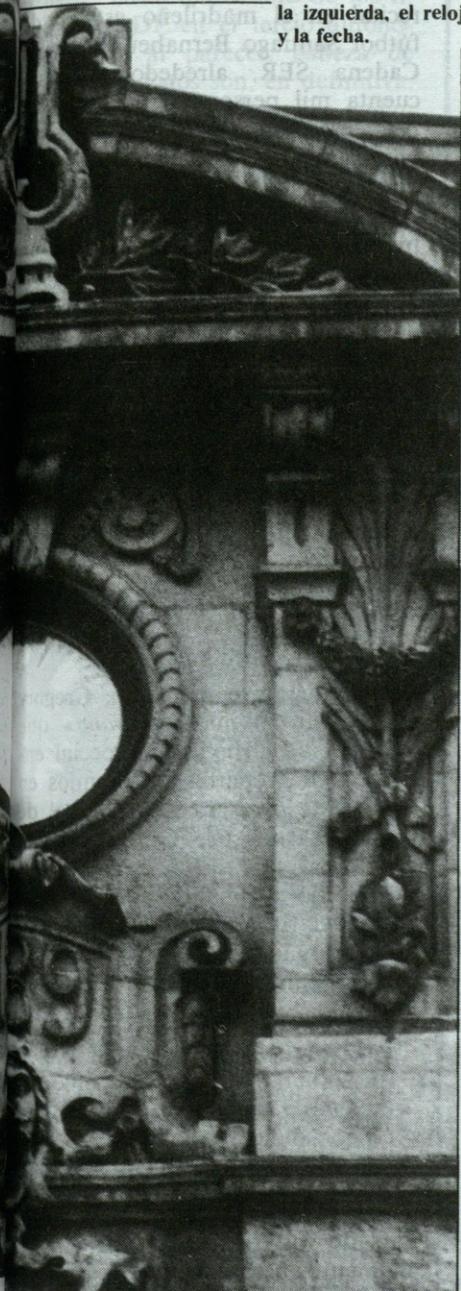
## Un incendio destruye el Arriaga

En la madrugada del 22 de diciembre de 1914, en menos de dos horas, el Arriaga quedaba completa-



mente destruido por un incendio. Pese a ello se pudieron rescatar dos estantes de la biblioteca del teatro donde radicaba la «Biblioteca de los Museos». La solidaridad se puso en marcha, los demás teatros anunciaron multitud de funciones benéficas para la Compañía de la Zarzuela que entonces actuaba allí. Tardó la corporación municipal en activar la reconstrucción del nuevo teatro, media una manifestación popular de apoyo al alcalde Marco Gardoki que se había trasladado a Madrid para gestionarlo y dimite por las disensiones entre los que querían rebajar el suelo de butacas, por temor a las

Detalles de la fachada del Teatro. A la izquierda, el reloj y la fecha.



consecuencias de otro incendio, y los que querían mantener la altura. Aprovechando los restos existentes, el arquitecto bilbaíno **Federico de Ugalde** fue el encargado de la reconstrucción que duró 4 años y medio. En 1919 abre sus puertas con la ópera «*Don Carlo*». La figura de **Juan Crisóstomo Arriaga** ya da nombre oficial al teatro. Tras esta segunda reinauguración, se habilita seriamente como sala de cine, aunque antes ya había habido experiencias del arrendatario **José María Vivanco**.

#### Fue utilizado durante la Guerra Civil

Durante el año de la Guerra Civil



Estampa del puente del Arenal y el Arriaga a finales del siglo XIX.

en Bilbo, el Arriaga fue utilizado «artísticamente». Las actuaciones previstas se suspendieron después del 18 de julio y el 29 se realizó un festival benéfico «*Pro Asistencia Social*», en que intervinieron **Ramón Valera** «*Seledon*», **M. Luz Berastegui**, **Agustín Godoy** y Los Bocheros. Este festival se repitió poco después. Después se estrenó el éxito cumbre del año, «*Nuestra Natacha*» de **Alejandro Casona**, a la que se denunciaban tendencias prosovieticas. Se repuso en beneficio de Asilos, Hospitales y Misericordia. En febrero de 1937, con asistencia de las autoridades locales, el Arriaga fué escenario de un homenaje a **Federico García Lorca**, organizado por el Elenco Obrero de Gijón. Obras militantes fueron hechas por «*la Gran Compañía*»: «*La real gana*», «*No pasará!*» y «*Alas Rojas*». También hubo entre febrero y marzo una temporada lírica de obras muy populares como «*Doña Francisquita*», «*El caserío*», «*Katiushka*» y «*La maja*



*indiscreta*», obra de dos periodistas bilbaínos en torno a la vida del pintor **Goya**. Con ocasión del Aberri Eguna, el 27 de marzo se repuso «*Amaya*». Tras despedirse la Compañía Lírica, las actividades teatrales se suspendieron dedicándose, tanto el Arriaga como el Campos Elíseos, sólo al cine hasta el 19 de junio de 1937, cuando las tropas del general **Franco** entraron en Bilbao.

#### El Arriaga vuelve a manos del Ayuntamiento

Aunque al fecha de caducidad de contrato de la licencia al Nuevo Teatro por 92 años expiraba en 1977, ante la indiferencia municipal, la empresa explotadora realquiló el teatro a «*Trueba SA de espectáculos*» y los bajos a diversos establecimientos comerciales. El 1 de mayo de 1978, el Ayuntamiento inició las oportunas gestiones para su municipalización, a cargo de un miembro de las Asociaciones de Vecinos, y en el pleno del 1 de octubre se aprueba. Poco después se cierra, en razón de un informe de Industria sobre las nulas condiciones de seguridad en que se hallaba. Se inicia así el largo período de tiempo, controversias y dinero que han situado al Teatro Arriaga en condiciones de ser inaugurado próximamente, después de las elecciones autonómicas y antes de las elecciones municipales. Lo que vaya a ser el futuro del Arriaga está en discusión por todos los grupos y sectores conocedores e interesados en el tema.

(Notas tomadas del libro sobre el Teatro Arriaga de Carlos Bacigalupé, aún por publicar).



La Policía francesa entregó a sus colegas españoles el lunes a **Jokin Martínez Pérez**, militante vasco vecino del donostiarra barrio de Bidebieta hasta que se vio obligado a exiliarse. «Kintxo», que es como le llaman los amigos, está acusado de pertenecer a la organización armada ETA (pm-VIII), o sea, los conocidos como «milikis», que se negaron a disolverse cuando los «séptimos» se arrepintieron o reinsertaron en bloques.



El Estado de Israel ha presentado esta semana una acusación por crímenes de guerra contra **Ivan Demjanjuk**, ex-mecánico de origen ucraniano acusado, nada menos, que de ser «*Ivan el Terrible*», uno de los guardianes del campo de exterminio de Treblinka que más se destacó por su残酷。Demjanjuk, de 60 años, sirvió como artillero en el Ejército Rojo hasta que los nazis lo hicieron prisionero. Después, de confirmarse su personalidad, que él niega en todo momento, colaboró con los alemanes como guardián en los campos de Sobibor y Treblinka, donde en menos de dos años fueron exterminados casi un millón de seres humanos.

Demjanjuk permanece preso en las cárceles judías desde que hace seis meses fuese extraditado por el Gobierno de Estados Unidos.



El antiguo futbolista y extécnico de la Real Sociedad **Luis Alberto Ormaetxea**, que hasta este fin de semana había sido responsable del Hércules de Alicante, dimitió de su cargo, después de que su equipo encajara una nueva derrota por la mínima en Alicante. Ormaetxea dimitió «por dignidad profesional» y la junta directiva del club aceptó. El técnico dimisionario llevó a la Real a conquistar dos títulos de Liga en las temporadas 80-81 y 81-82. Al inicio de esta temporada se comprometió con el Hércules, al frente del cuál se ha mantenido sólo durante seis partidos.



El «veterano», por decir algo —las malas lenguas no dudan en calificarle como «gangster», cantante y actor **Franck Sinatra**, todo un mito de Hollywood, visitó el Estado espa-

ñol la semana pasada y ofreció un recital en el madrileño estadio de fútbol Santiago Bernabéu. Según Cadena SER, alrededor de 15.000 personas se dieron cita para escuchar a Sinatra. Sin embargo, mucho más debían de esperar los organizadores del concierto pues económicamente ha sido un tremendo fracaso. Las entradas, a un precio prohibitivo, apenas se vendieron y hubo que recurrir a los saldos de última hora. Saldos que no hicieron más que acarrear nuevos problemas. Ni siquiera las 16.000 entradas gratuitas que se distribuyeron entre cuarteles, ministerios y escuelas pudieron evitar que el cemento asomase por los cuatro costados de Bernabéu.



Otro actor norteamericano, **Gregory Peck**, tanto o más «veterano» que Sinatra, fue el invitado especial encargado de repartir los premios en la gala de clausura del Festival de Cine de Donostia. Gregory, galán de Hollywood venido a menos, ha sido, junto a Ursula Andress, la estrella del firmamento cinematográfico encargada de dar «relumbrón» a la hasta ahora última edición del Festival.



Un vecino de Arrazola, **José Gabino Urizar Murgoitia**, es el segundo refugiado vasco sobre el que en estos momentos pesa un proceso de extradición. A sus 31 años de edad, Urizar permanece en prisión desde que la Policía francesa lo detuvo el año pasado. Recientemente ha sido trasladado de la cárcel de Baiona a la prisión penitenciaria de Pau.



El derechista **Jaime Mayor Oreja**, conocido más que nadie por ser el «sobrínísimo» de Marcelino Oreja, ha anunciado su decisión de abandonar la política, en vista de que su proyecto de crear una «nueva derecha» en la Comunidad Autónoma se

ha venido abajo. Julen Guimón por su parte, hasta ahora uno de los líderes del PDP en el tercio autonómico, será, al parecer, cabeza de lista de AP. Estos son, en definitiva, síntomas de lo revueltas que andan las aguas en la derecha española que, como no, también tenían que tener su reflejo entre nosotros.



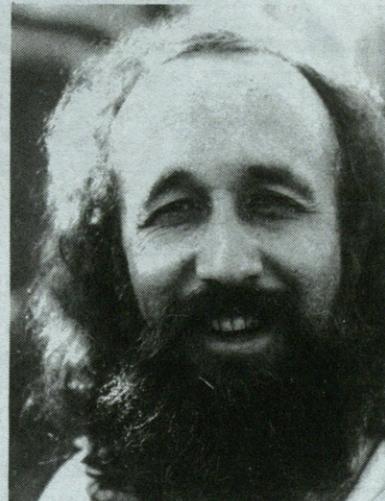
El ciclista del Reynolds **Mikel Indurain**, tras haber tenido que posponer a vuelta a su localidad natal, Bilbao, por participar en el Gran Premio de las Naciones, recibió por fin el reconocimiento de sus gentes por haber conseguido el triunfo en el Tour del Porvenir de las Comunidades Europeas. Mikel fue condecorado con la Medalla de Oro al Mérito Deportivo otorgada por el Gobierno navarro, galardón que hasta ahora sólo poseía Julián Reggi, pero, sin duda, fue el caluroso y sencillo homenaje popular lo que más impresionó al ciclista navarro. Convocados por el Club Ciclista Villavés, sociedad en la que Indurain comenzó a darle a los pedales, cientos de vecinos acompañaron al deportista hasta el Ayuntamiento de la localidad, donde recibió el homenaje de las autoridades municipales. Sin duda, en futuras temporadas Mikel tendrá la oportunidad cosechar más triunfos de este calibre.

## Asteiko pertsonaia

Montxo Armendariz es uno de los directores del país que, tras tantejar las posibilidades del corto, se lanzaron a la palestra del largometraje bajo la afortunada etiqueta de «cine vasco». En este sentido, su primer trabajo, *«Tasio»*, donde se narran las peripecias y sentimientos de un carbonero, obtuvo un reconocimiento prácticamente unánime y es, sin duda, una de las películas más representativas y «exportables» salidas de Euskal Herria.

Esta semana ha sido noticia a causa de un doble motivo. Por un lado, su segundo largometraje, *«27 Horas»*, de ambiente urbano, en contraposición con su anterior trabajo, ha obtenido la Concha de Plata en el recientemente clausurado Festival de Cine de Donostia. Aunque la concesión del galardón ha sido controvertida, nadie ha restado méritos a *«27 Horas»*. Por otro, Montxo ha pedido que se retire su firma del documento en torno a la muerte de Yoyes que ha circulado durante las últimas semanas. Armendariz reconoció haber firmado el comunicado, pero declaró haberse arrepentido de ello en vista de la manipulación de que, según él mismo, está siendo objeto.

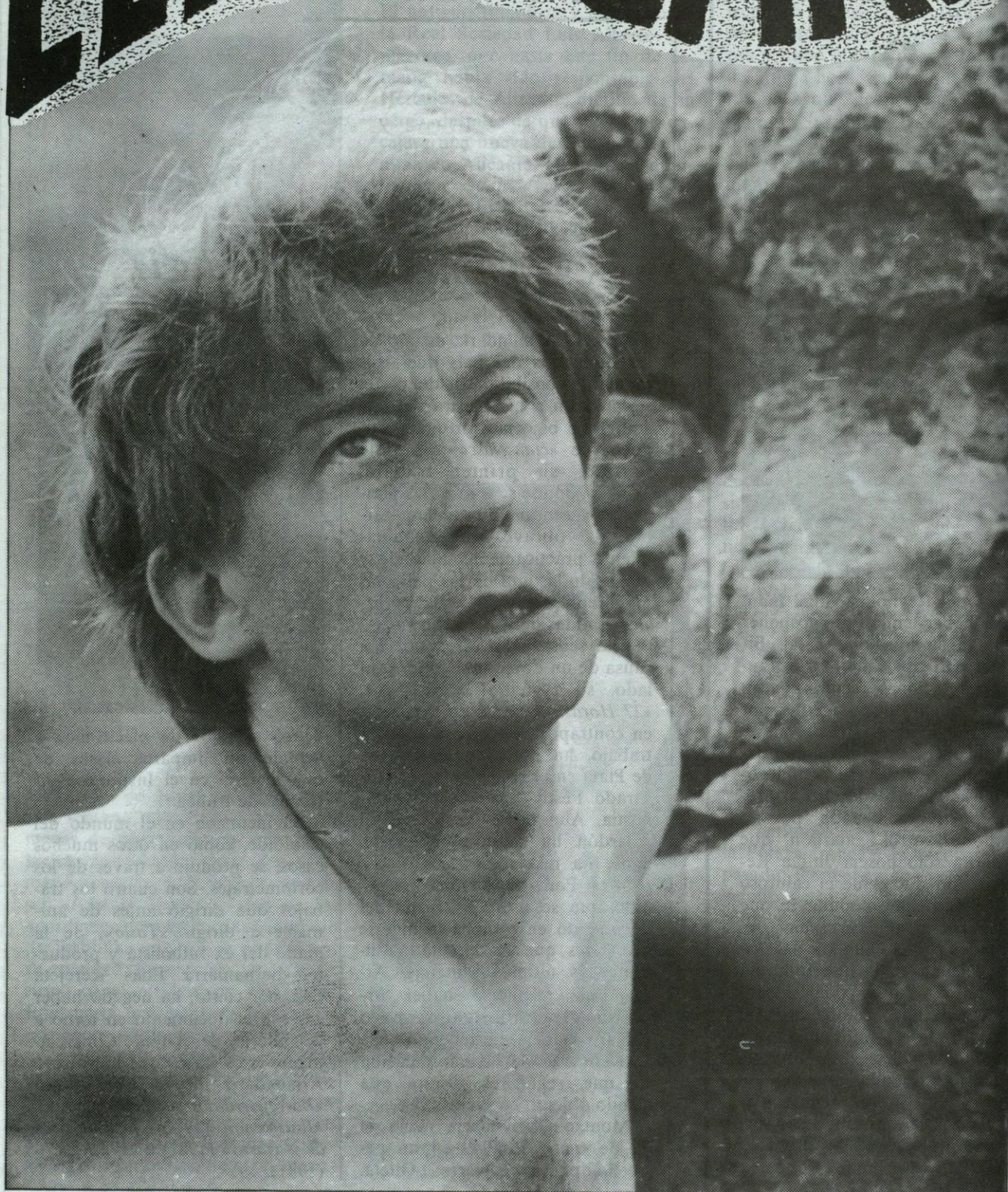
Montxo Armendariz nació el 27 de enero de 1949 en un pequeño pueblo navarro: Olleta.



Cursó estudios de electrónica y actualmente imparte clases de esta materia en el Instituto Politécnico de Iruña.

Su incursión en el mundo del celuloide, como en otros muchos casos, se produjo a través de los cortometrajes. Son cuatro los trabajos que dirigió antes de animarse a dirigir *«Tasio»*, de la mano del ex futbolista y productor hernaniarra Elías Kerejeta que, por cierto, ha negado haber suscrito el documento en torno a la muerte de Yoyes. Concretamente estos cortos que ha rodado Armendariz llevan por título: *«Barregarriaren dantza»* (1979), *«Ikusmena»* (1980), *«Carboneros de Navarra»* (1981) e *«Ikuska 12»* (1981).

# ELS JOGIARS



# «El Pueblo Vasco es la última gran tribu de Europa con raíces ancestrales»

Marta Brancas

Parece que cuando estalla un escándalo todos nos sentimos predisponentes a escandalizarnos, en un sentido o en otro, y esto ha pasado, de nuevo, con el polémico grupo de **Els Joglars** con su obra teatral «Los virtuosos de Fontainebleau». El Obispo de Zaragoza no pudo soportar la imagen de la Virgen del Pilar que ellos sacan al escenario y dió a luz una Homilia sobre el asunto. Después fué el Obispo de Pamplona el que se sintió ofendido al ver a un guardia civil disparando con un crucifijo, o vayan a saber qué. El caso es que entre él y el político navarro **Del Burgo**, que necesita destacar de vez en cuando, organizaron un boicot a la representación a la obra en el castillo de Olite que dejó sin luz a toda la zona durante varias horas. Fué el comienzo de la gira de **Els Joglars** por Euskadi. Pero este grupo es polémico, también por las declaraciones espectaculares que suele hacer su director **Albert Boadella**. Con él es esta entrevista.

— «Lo de Olite es consecuencia de lo de Zaragoza, que sacó el obispo una homilia justo antes de irse a Olite. Es lógico, esta gente están nostálgicos de un pasado y se resignan con dificultad a un presente en el cual no tienen el protagonismo que tenían hace unos años. Se ponen histéricos cuando ven que hace unos años el obispo hacia una insinuación a un Gobernador Civil y la obra no se hacía; y hoy en día llaman al Gobernador Civil y les dice que no puede, por la Constitución, hacer nada. Tampoco el poder judicial quiere jugar una carta decisiva en este asunto de suprimir espectáculos o películas, etc., porque cuando se empieza uno no sabe donde termina. Terminaríamos en una censura. Esto hace que tengan que recurrir a las piedras, como en Olite. Defienden a la Virgen María a pedradas».

— En la obra «Los virtuosos de Fontainebleau» que teneis ahora de gira por Euskadi presentais una imagen de la España de **García Lorca** torero, de **Dalí** y de la virgen del Pilar tocando la pandereta. ¿Es la imagen que piensas que se mantiene de España?

— «En principio «Los virtuosos» significa un cierto desprecio hacia una civilización que se cree superior a la nuestra: esa Europa prepotente y nórdica que nos mira a nosotros como 'indios' y cuando digo a

nosotros quiero decir a todos, vascos, catalanes, andaluces, gallegos. Como a los indios del sur, no porque crean que somos más tontos sino porque creen que ellos tienen más potencia, más organización y más dinero que nosotros. Y a nuestro país le ocurre un poco lo mismo: mira hacia el norte, yo lo sé especialmente por Catalunya. Siempre en esta mirada de pensar que de allí vendrá más bienestar, más dinero, es decir cosas materialmente mejores. Mira menos al sur porque allí hay más pobreza. Estos conceptos de la vida no me interesan para nada, yo no me he movido por aspectos económicos.

El espectáculo tiene como base este conflicto. ¿Qué ocurre? Cuando un francés se comporta como francés, de forma tópica, el que está delante se comporta también de manera tópica como italiano o como español. Aunque tu no seas torero, ellos te hacen sentir torero en un momento dado. Ellos reaccionan ante una visión tópica, estúpida y demente sobre lo que es la Península Ibérica y los otros también se comportan como tal. Cada uno tiene su personaje en este juego teatral».

— Tu eres un hombre que haces unas declaraciones muy espectaculares de vez en cuando, por ejemplo hace poco dijiste que votarías al CDS.

— «Yo decía que votaba al CDS porque el CDS significaba una forma de gobierno con absoluta falta de ideología, o sea que para mí significaba lo más cercano al caos que es la única forma de ser feliz. Quería decir que estoy en contra de los gobiernos que ponen ideología en el poder. El poder es mejor que no tenga ideología y es mejor que sea incluso corrupto. Estoy por un poder corrupto, no por un poder mesiánico, porque quiero que el poder se comporte como poder».

— También has dicho que te considerabas español...

— «Yo no recuerdo haber hecho esta afirmación tan rotunda. Yo debía decir que me sentía de 'todo'. No por el hecho de ser catalán quería renunciar a leer a Cervantes en directo. En todo caso el hecho de ser bilingüe no me ha perjudicado sino todo lo contrario, me ha favorecido. Me ha permitido tener acceso a una gran cultura como es la hispánica. En este sentido, me siento superior al señor de Salamanca que en principio sólo es monolingüe. La verdad es que esto de sentirse español, catalán, etc., son cosas muy complicadas porque son un poco tópicos...».



“Decía yo que votaba al CDS porque el CDS significaba una forma de gobierno con absoluta falta de ideología, o sea que para mí significa lo más cercano al caos que es la única forma de ser feliz”.

— Pero estamos en el proceso de reivindicación de las nacionalidades como cuestión política...

— «Yo me siento español frente a un inglés o a un norteamericano, y me siento catalán frente a un castellano, esta es un poco la realidad. Me siento europeo frente a un chino, no me siento catalán, me siento europeo. Estos conceptos son muy abstractos... Eso no quiere decir en absoluto que yo renuncie a las cosas que me han sido dadas y enseñadas desde pequeño. Esas cosas si alguien intenta pisármelas reaccionaré violentamente, eso es otra cuestión, porque en el momento en que me pisan la lengua que yo he aprendido o mi propia forma de ser o la de familia o conciudadanos, o mi propio territorio entonces yo, lógicamente, reaccionaré porque es una agresión a mí particularmente. Pero esto es algo tan abstracto que es muy difícil de mantener bajo una fórmula política. A mí la política en estas cosas me parece que es simplemente un juego de intereses. No me gustan las exacerbaciones nacionalistas, por sistema. Me ha dado siempre un profundo 'asco' cuando oía hablar del nacionalismo español como se ha hablado en este país en los últimos 40 años, que son los que yo he vivido».

— ¿Qué te parece Euskadi?

— «Cuando me preguntabas antes creía que te referías a una encuesta que hicieron en la revista 'Tiempo' a la gente sobre el diálogo con ETA. A mí me preguntaron y yo dije que a la hora de mantener el diálogo conjunto con el País Vasco había que tener en cuenta una cosa importante: es la última gran tribu con algunos ritos todavía ancestrales de tribu que existía en Europa. Por lo tanto yo creo que en Euskadi, en general, no se dialogaba en los términos de la Europa mercantilizada. El sistema de relación es distinto, porque es un país con una personalidad tan completamente atípica que, esa forma de diálogo, casi nunca es comprendida por la otra parte. Si no se entiende que la potencia ancestral de este pueblo, su forma de lenguaje, pero no lenguaje hablado sino de lenguaje ritual, es muy distinto del que puedan hablar el resto de los españoles, realmente no se llegará nunca a una comprensión profunda y a un diálogo con este pueblo».

— ¿No te parece que habría que entender más cosas para que se realice la negociación?

— «Si, pero yo no hablo en el sentido de la anécdota, de la cuestión política. Yo siempre he dicho que la política es la anécdota de la historia y yo estoy más por la Historia que por la política. Hay que tener en cuenta las reacciones ancestrales

de un pueblo y de otro. Así como el catalán es un hombre que se desvive por conectar con el diálogo que tiene delante, rápidamente dialoga. Antes de mantener cualquier actitud de violencia con el otro prefiere pasar por donde sea, antes que llegar a las manos; creo que el caso de Euskadi no es lo mismo, el carácter de Euskadi es distinto, hay unos conceptos sobre la vida, sobre la relación, sobre la familia, que son muy profundos. Es un pueblo que vive todavía con toda esta fuerza ancestral que da el ser un pueblo que no ha tenido muchos trasvases desde el punto de vista racial, y entonces el sistema de diálogo es distinto. Es como si tuviéramos que entendernos con una tribu del Tibet, los símbolos son distintos.

El pueblo que está más cercano a sus raíces ancestrales es el vasco, pero no sólamente de España sino de Europa. Aquí se quiere hacer una Europa de espuma perfumada, de gel Moussant que lo envuelva todo en muy buenas relaciones, etc., y comprendo que un pueblo que tiene esta fuerza le cuesta la adaptación a la situación monocolor a la cual tiende Europa. Es un conflicto muy profundo que no tiene nada que ver con lo que ellos dicen que es: un conflicto político de los cuatro asesinos... Filosóficamente además es muy interesante, cómo para hacer unas tesis sobre el comportamiento humano».

— Mientras la compañía está en gira tu aprovechas para hacer otro montaje teatral. Ahora has hecho con el Teatro estable de Valencia una obra basada en textos del escritor valenciano de mediados del siglo pasado, Bernat y Baldóbi, «El virgo de Visanteta». El ella, un narrador —catalán— traduce lo que pasa...

— «La obra es en valenciano, los actores son de distintos lugares de Valencia y hablan con acentos distintos. Para los catalanes esto representa algunas dificultades de comprensión, aunque es la misma lengua, tiene variantes de acento importantes. Hoy en Cataluña es difícil comprender a veces a los mismos catalanes puesto que impera una oficialización de la lengua, sobre todo en la zona de Barcelona, que es la que tiene la TV3 y utiliza las radios, etc. Estoy seguro que cogería a los campesinos de donde estoy (a 100 kms. de Barcelona) y haría con ellos una obra de teatro y tendrían dificultades en Barcelona para comprenderla. Vivimos un poco de espaldas a los distintos acentos que tiene el mismo catalán. Esto es un efecto del centralismo como siempre, porque finalmente Cataluña sufre un centralismo de Barcelona. Comprensible, porque es una ciudad muy grande, pero no salimos del centralismo de Madrid para meternos en el centralismo de Barcelona».



“Si no se entiende que la potencia ancestral de Euskadi, su forma de lenguaje, pero no lenguaje hablado si no de lenguaje ritual, es muy distinto del que puedan hablar el resto de los españoles, realmente no se llegará nunca a una comprensión profunda y a un diálogo con este pueblo”.

# LIBROS

siempre— es el sexo. Por lo demás, con el Marqués de Sade, igual que sucede con otros grandes de la pluma, la calificación de «obras menores» sólo puede aplicarse con propiedad si estamos haciendo referencia a su extensión.

Este filósofo «ateo, republicano y progresista», que murió en 1814 en el manicomio de Charenton, se nos rebela como un ilustrado sumamente crítico con la sociedad de su época. Particularmente crueles son los ataques a los magistrados.

Sus escritos, que le llevaron a la cárcel en varias ocasiones, son, en todo caso, «licenciosos», pero no «libertinos» o «inmorales». No es extraño que en otro tiempo provocasen escándalo pues, aunque en algunos pasajes es preciso reconocer que hay un cierto tufo a rancio, Sade se rebela como poseedor de una mentalidad tremadamente moderna. Como excepción merece la pena subrayar sus juicios sobre la homosexualidad pero, quizás, también pueda considerarse hoy en día esa forma de pensar como parte de la «modernidad».



Sade tiene un estilo suelto y ameno. Es asombrosa su capacidad para defender con igual convicción argumentos contrapuestos, haciendo gala de un cinismo digno de mención. Contrastó esto con la moralina, algo decadente, que desprendió en más de uno

de sus escritos —aunque a lo mejor, vete tú a saber, en ese momento te está tomando el pelo—.

A modo de conclusión diremos que los cuentos de Sade, sin duda, se dejan leer y leer con placer.

En el primero de los volúmenes —«Cuentos, historietas y fábulas»— se incluye un extenso prólogo firmado por Leopoldo María Panero. Quien se atreva, que le hinde el diente.

## GIDARI LAGUNA

bertso hilezina Santi Brouardi



## Gidari laguna

Askoren artean  
Txalaparta  
500 pezetak

«Gidari laguna» —«Bertso hilezina Santi Brouardi»— apizenez— bertsotako bilduma dugu, izenburuak berak ondotxo adierazten duenez, HASIKO lehendakaria zenari eskainitako bertso bilduma. Egungo bertsolari puntakoenek hartu dute parte —Alkhat, Amuriza, Areitio, Enbeita guztia, J.R. Etxebarria, Esponda, Lazcano, Lizaso, Lopategi, Mendizabal, Peñagarikano, Trino Azkoitia...— Hala ere, herri omanladia izanik, ospe haundirik gabeko jendeak ere zeresanik ba zuen. Izan ere, Iparraldeko ume batzuen lana, euskal presoek gartzelatik bidalitako bertsoak eta beste zenbait poema bildu dira liburuxka polit honetan.

Txalapartak kaleraturik, joan den ostiralean izan zen liburuaren aurkezpena Donostiarra Bilintx liburudendan. Aipaturiko argitaletxe honen bigarren emaitza aurkezteko ihardun laburra egin zuen Jose Ramon

Etxebarria euskalzale ezagunak. Etxebarriak adieraz zuenez, Txalapartak Santiri eskaini nahi izan dion omenaldia bigarren partea dugu «Gidari laguna». Santiren alargunak, Teresa Aldamiz, idatziriko «Poemas para vivir» izan zen omenaldia lehenengo partea. Liburu honen alerik gelditzen ez dela aipatu beharrekoa iruditzen zaigu, lorturiko arrakastaren lekuko.

Etxebarriak esan zuenez, irailaren 26an liburuaren agertzea ez zen kasualidaea, argitaletxeak aldez aurettik harturiko erabaki sendoa baizik. Beraz, larunbatean Gudari Eguna zela eta, Txalapartak data zehatz hori aukeratu zuen Euskal Herriaren alde bizitzera eman duten burukalarri guztien omenaldi honetan zerbaiz erantsi ahal izateko.

Aurkezpena Etxebarriaren ahotik entzun ondoren. Euskadiko bertsolari txapel-dunak eta txapeldun ohiak —Sebastian Lizaso eta Xabier Amuriza— Santiren orimenezko zenbait bertsosatu zuten, liburuaren il-dotik abiaturik.

Balentin Enbeita bertsolari zaharrak amaiera eman zion liburuaren aurkezpenari. Duela urtebeteari Santiri Bilbon eskainitako omenaldian bezalaxe, bere iharduna hunkigarriena izan zen.

Teresa Aldamiz eta ezker abertzalearen lagun ezagun ugari bildu ziren ere Bilintxen, liburu berria eskuartean jaso ahal izateko.

## Bartzelonan ere, euskaraz

«Para las personas residentes en Barcelona que pudieran estar interesadas, Bartzelonako Nafarroen Etxea - Casa de los Navarros de Barcelona comunica que, como cada año, en este mes de octubre se reanudarán las clases de euskara (3 niveles), txistu y danzas.

Todas aquellas personas que estuviesen interesadas en estudiar alguna de estas materias pueden pasar por la Secretaría de la Casa, donde serán debidamente informadas.

Nuestra dirección es:  
Casa de los Navarros-Nafarroen Etxea  
Pº Maragall, 375  
BARCELONA 08032  
Telf.: (93) 2293048  
Anima zaitezte!!

marqués de  
**SADE**  
CUENTOS, HISTORIETAS  
Y FÁBULAS



**Cuentos,  
historietas y  
fábulas -  
Nuevos  
cuentos,  
historietas y  
fábulas**

Marqués de Sade  
Ediciones BUSMA

Traemos a estas páginas un breve comentario sobre dos libros de bolsillo en los que se han reunido «todas» —según anuncia el editor— las llamadas «obras menores» de un autor tan conocido —y que tanto invita al morbo, dicho sea de paso— como Donato Alfonso, Conde de Sade, cuyo seudónimo literario fue Marqués de Sade.

En estos dos pequeños volúmenes se agrupan relatos de muy variada extensión —desde un par de páginas hasta casi una novela corta—, cuyo hilo temático conductor —aunque no

# «Kilometroak-86», «euskararen indarrez» Deban

Datorren igandean, hilak 5, Gipuzkoako ikastolek urtero antolatu ohi duten euskal irakaskuntzaren aldeko jai haundia ospatuko da. Aurten hamargaren aldiz egingo den «Kilometroak» honek Debako Itziar auzoa izango du kokagune. Gipuzkoako Ikastolen Federazioaren aginduz, bertako ikastolak —Itziarko Amahartu du bere gain antolaketaren erantzukizuna, aurtengo edizioaren lema «Euskararen indarra, gure indarra» izango delarik.

Mitxel Urriza

SORTU ZENETIK ORAINTSU ARTE «Kilometroak» deituriko jaiak jendartean izan duen arrakasta ikusirik, aurtengo honetan ere milaka euskalzale —Euskal Herriko zazpi herrialdeetako etorritakoak— bilduko dira Itziarren, seguru. Era guztietako ikusizunak, jolasak, herri bazkaria, txosnak... den dena prest dago hala izan dadin, eguraldiak lagunza piska bat eskaintzen baldin badu, behintzat.

## Euskal irakaskuntzari bultzaka

Helburu orokorrak? Ohizkoak,

KILOMETROAK  
86



DEBA. URRIAK 5

EUSKARAREN INDARRA  
GURE INDARRA



beti bezala, euskal —euskaraz egindakoa— irakaskuntzari bultzaka. Bide batez, eskualdeko bizilagunen euskal kontzientziak astinaldi ederra

jasaten du, bertako kultur giroa azkartuz. «Kilometroak» ez bait da egun bakarreko jai. Horren inguruau kultur ekitaldi ugari antolatu dute Itziarrekoek, jaiak berak duen ohiturari jarraiki. Izan ere, kultur eta giza ekitaldiz beteriko hiru asteko egitarau mamitsua burutu dute... antzerkia, hitzaldi-mahaingu-

ruak, kontzertuak... denetarik. Antolatzaileek egindako ahalegina ez da makala izan.

Dena dela, «Ibilaldia»n, «Nafarroa Oinez»en eta halako jaietan gertau ohi den bezala, «Kilometroak» honetan ere dirutza ederra eskuratuko da, euskalzaleen eskuaz baltasunari esker. Euskal irakaskuntzaren onurako projektu zehatz bat sartu behar da aipaturiko diru kopurua. Aurtzen, projektu bezala, «Jardun-Heziera» deituriko eskola eraiki nahian dabilta Debaldean. Projektu honetan sakontzeak merezi du.

#### Aurtengo helburua: lanbide eskola berezia

Ezaguna denez, neska-mutil askok

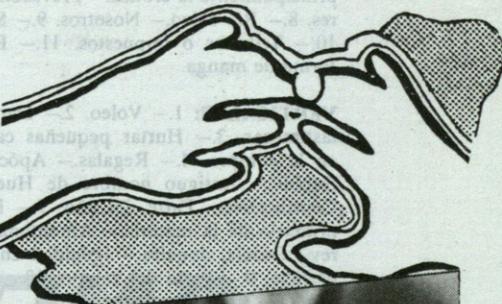
bakoitzean ofizio zehatz ezagutzen duen irakasle bana izango dute. Horrez gain, koordinatzaile bat ere izango da, bide batez ikaslegoaren

Eta «Kilometroak» amaituta, laster izango dugu nafarren ordua: «Nafarroa Oinez», aurtengo honetan Tafallan... baina datorren astea hortaz hitzegiteko aukera izango dugu.

#### «Nafarroa Oinez» gogoan

heziketa humanistikoaz arduratuko delarik. Ikastaroaren iraupena hamika hilabetekoak izango da.

Projektuaren urteko aurrekontuak hogeitio milioi eskatzen ditu. Eusko Jaurlaritzak, Foru Aldundiak eta bailarako udalek emandako diru laguntza ez ezik, «Kilometroak»en lorturikoa ere beharrezkoa da projektua gauzatu ahal izateko. Beraz, ez da txantxetako helburua.



eskola arruntean porrot egiten du, kale gorrian geldituz inongo irtenbiderik gabe. Hori dela eta, lagun hauentzako eskola berezia Deba bailaran eraiki behar zela pentsatu dute. Euskal eskola izango da, jakin —irakaspeneak euskara hutsez egingo bait dira—, eta, projektuaren bultzatzaileek diotenez, ohizko ereduak alde batera utzirik, 16tik 18 urte bitarteko neska-mutilek lanbide zehatzia ikasteko aukera izango dute.

Lau lantegiek osatuko dute eskola —bi, Deban bertan eta besteak, Eibarren— horietariko bakoitzean hogeitio lagun bilduko direlarik. Ofizioak inguruko beharren arabera erabakiko dira eta urtez urte aldaketak izan daitezke. Gela edo lantegi

## Nazio arteko folk jaialdia

Lehen aipatu dugun bezalaxe, kultur ekitaldiz beteriko egitarau mamiotsua prestatu digute antolatzaileek. Egitarau honi ez zaio orain arte amaierarik eman eta, hain zuzen, punturik garrantzitsuenetakoak «Kilometroak 86»ko egunaren bezperan, urriaren lauean, izango dugu: Herrrialdeetako folk jaialdia eta gau dantza.

Folk jaialdian penintsulako herrietako ordezkaririk nabarmenenak gure artean izango ditugu:

- Ganbara (Euskadi)
- Almadraba (Andaluzia)
- Na Lua (Galiza)
- Cormac (Gaztelako)
- Oskorri (Euskadi)

Beraz, aipaturiko taldeen maila ikusirik, ez dago ibili behar jaialdia goraipatzeko.

Folk jaialdia amaituta, gau dantzari emango zaio hasiera **Akelarre** talde ezagunaren eskutik.

Folk jaialdia gaueko bederatzietan hasiko da eta Akelarrek, gutxienez, goizeko bostak arte ihardungo du. Izan ere, jaialdia gau pasa bezala planteaiatu delarik. Esan digutenez, osorik ez bada ere, parte bat eskainiko digu zuzenean Euskal Telebistak.

Ez ahaztu, ba, euskalzale hori. Asteburu honetan ezinbesteko zita duzu.



**HORIZONTALES:** 1.- Util de costura. 2.- Cajones de escritorio. 3.- Graneros subterráneos. 4.- Observas.- Tejido de malla poligonal. 5.- No mencione.- Puesta de un astro. 6.- Lirio.- Personaje bíblico. 7.- Sexta de las nueve musas, que presidía la poesía lírica, principalmente la erótica.- Previsión de vivencias. 8.- Río suizo.- Nosotros. 9.- Sumergir. 10.- Tributos o impuestos. 11.- Redes en forma de manga.

**VERTICALES:** 1.- Voleo. 2.- Darán voces lastimosas. 3.- Hurtar pequeñas cantidades en la compra. 4.- Regalas.- Apócope. 5.- Impide.- Antiguo nombre de Huelva. 6.- Contracción.- Parte del año. 7.- Elemento primario de la materia.- Amontona. 8.- (al rev.) Gracia, donaire.- Igualdad en una superficie. 9.- Parte del zapato. 10.- Lombrices. 11.- Colina prolongada (pl.).

## Solución

**HORIZONTALS:** 1.—Deedal. 2.—Gavetas.  
 3.—Silos. 4.—Ves. 5.—Tul. 5.—Omita—Ocaso.  
 6.—Lis. 7.—Erató. 8.—Amora. 9.—Sumir. 10.—Gabelas. 11.—Nases.

**VERTICALS:** 1.—Volca. 2.—Gemirán. 3.—Sister. 4.—Das. 5.—Evita. 6.—Duba.  
 7.—Mes. 8.—Atomo. 9.—Tacon. 10.—Gusano. 11.—Lomas.

A crossword puzzle grid consisting of 11 columns and 11 rows. The grid has black squares representing empty space or obstacles. The first column contains the numbers 1 through 11 vertically. The second column contains the numbers 1 through 11 horizontally. The third column contains the numbers 1 through 11 vertically. The fourth column contains the numbers 1 through 11 horizontally. The fifth column contains the numbers 1 through 11 vertically. The sixth column contains the numbers 1 through 11 horizontally. The seventh column contains the numbers 1 through 11 vertically. The eighth column contains the numbers 1 through 11 horizontally. The ninth column contains the numbers 1 through 11 vertically. The tenth column contains the numbers 1 through 11 horizontally. The eleventh column contains the numbers 1 through 11 vertically.

**Letra zopa honetan aurkitu behar dituzue:**

- Euskal egunkari berriaren izena,
- Europako printzea famatu bat,
- Bidasoako mugaldean dagoen mendia,
- pizti plantigradoa,
- Tafallako alkate ohia, frankistek afusilatu zutena,
- Donostia bertsolari bat, euskal errromantikorik famatuena.

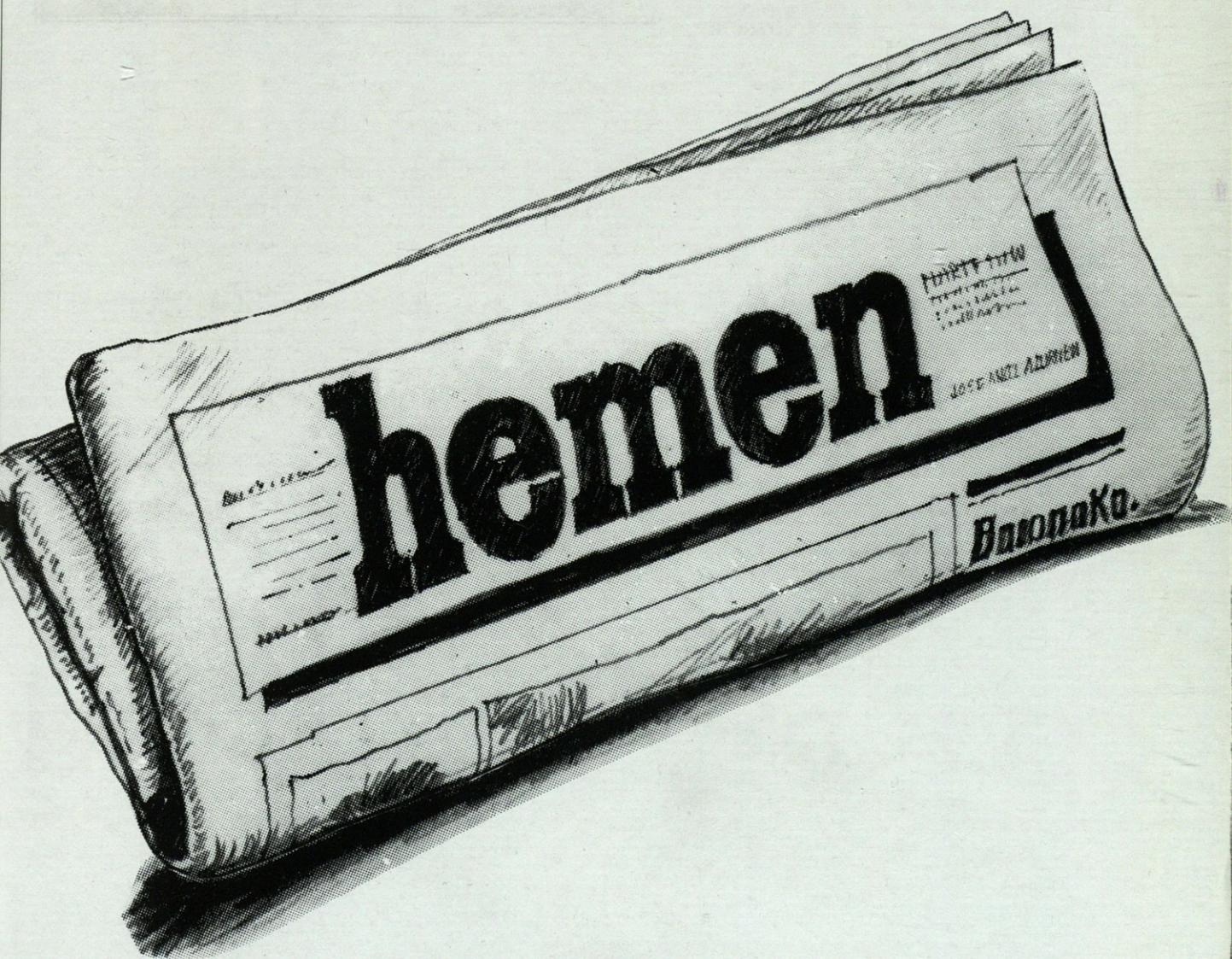
O I G O Z R X E T H  
A R O G O R I R R B  
B I L I N T X R E A  
A I R R A R R I S I  
N P H E M E N G A B  
U K D I I E U A Z O  
R A R A X N E R T A  
R E B P U I R N R T  
A T A N I L O R A K  
L M E S E K A T H L

## Solución

O	I	G	O	Z	R	X	E	T	H
A	R	O	G	O	R	I	R	B	
B	I	L	I	N	T	X			
A	I	M	N	A	R	T			
N	P	H	E	M	E	N	G	A	B
U	N	K	D	I	I	E	U	A	2
R	A	R	X	N	E	R	T	A	0
E	B	P	U	I	R	N	R	T	1
A	T	A	N	I	L	O	R	A	5
M	E	S	E	K	A	T	H	L	4



**HEMENEK BEHAR  
DEN BEZALA HITZEGITEN DU**



*dos grandes  
"pequeños"*

JATA



En primera línea...

...nuestro mejor aval.

J A T A

ELECTRODOMESTICOS EIBAR, S.A.L. - Apdo. 195 - EIBAR (Guipúzcoa) SPAIN - Telex: 38533 - Teléf. (943) 71 82 43 (3 líneas)